



34^E ÉDITION
DU FESTIVAL INTERNATIONAL

CINÉ JEUNE

DE L' AISNE

DU 21 MARS AU
29 AVRIL 2016

VAILLY-SUR-AISNE, SOISSONS,
LAON, CHAUNY ET TERGNIER,
GUISE, SAINT-QUENTIN, ...



Mairie de Vailly-sur-Aisne



Mairie de Soissons



Chers amis, chers partenaires, chers cinéphiles,

À vous qui nous suivez depuis des années, nous sommes ravis de présenter cette **34^{ème} édition du festival Ciné-Jeune de l'Aisne qui aura lieu du 21 mars au 29 avril 2016 !**

L'association et votre festival font peau neuve. Nous vous proposons de vous embarquer au fil des récits d'actions extraordinaires, mêlant le plaisir et le danger de la découverte. Notre thématique des **Nouveaux aventuriers** nous a inspirés pour éveiller vos curiosités et nourrir vos imaginaires !

Nous inaugurons une nouvelle formule : dans le temps, dans l'espace... Le festival propose cette année une programmation riche et variée, adaptée dès le plus jeune âge jusqu'à l'adolescence, rayonnant sur le département de l'Aisne et au-delà par le biais des **Villes étapes** et des lieux de diffusion partenaires. Nous serons heureux de vous rencontrer à **Soissons, Laon, Vailly-sur-Aisne, Guise, Chauny, Tergnier ou Saint-Quentin** durant **ce mois de festival** avec les compétitions internationales, la tournée des Espiègles, le ciné-concert *Sametka*, les nouveautés et avant-premières *Chouette entre veille et sommeil*, *Sleeping giant*, *Hana et Alice*, *Jamais contente*...

Retrouvez également les séances spéciales en présence d'invités de marque : l'inauguration de la compétition longs métrages avec la réalisatrice Emilie Deleuze (*Jamais contente*) la leçon de cinéma autour du film *Tout en haut du monde*, avec Liane-Cho Han, superviseur animation, la compétition courts métrages ados avec Marc Johnson (*Yûyû*), Elice Meng (*D'ombres et d'ailes*)... l'atelier grattage sur pellicule avec le génial Bruno Bouchard, le street artiste de renom M.Chat et encore d'autres surprises !

Le calendrier du festival en pages 4 à 7 vous permettra de suivre notre tour du département et, qui sait, de trouver une séance au plus près de chez vous ?!

C'est avec infiniment de gratitude que nous voulons remercier les partenaires grâce à qui l'aventure de Ciné-Jeune se poursuit : Conseil Régional, Conseil Départemental, la DRAC Nord Pas de Calais-Picardie, la Direction Académique de l'Aisne ainsi que les Communautés de communes et Villes étapes de cette édition.

Bon festival à tous !

François Turquin, Président de l'association / **Céline Ravenel**, Déléguée artistique de Ciné-Jeune, Présidente de l'ECFA, et toute l'équipe de Ciné-Jeune de l'Aisne

Dear friends, partners and cinema lovers,

We are very happy to present you the 34th edition of the festival Ciné-Jeune de l'Aisne that will take place between the 21st of March and the 29th of April! The association and the festival are taking a new form this year and we invite you to follow us in an extraordinary adventure with our theme: the new adventurers. The festival proposes a rich and varied programming: the international competitions, the special programme les Espiègles, the concert film Sametka, and previews like Sleeping giant, The Murder case of Hana and Alice... We will be more present in the Department than usual as the festival is going to stop in 7 towns this year! You will have the pleasure to assist to special screenings, among them "Miss Impossible" in the presence of Emilie Deleuze (Director), the French feature animated film « Long way north » in the presence of Liane-Cho Han (posing supervisor) for our masterclass, the short films competition for teenagers, the film scratching workshop with the incredible Bruno Bouchard, and many more surprises! To know more about our tour, you can check on pages 4 to 7 ! Enjoy the festival!

François Turquin, President of the association, Céline Ravenel, Artistic director of Ciné-Jeune, Presidente of the ECFA, and the team of Ciné-Jeune de l'Aisne.

PRESENTATION GENERALE

- 2 Edito / Foreword
- 3 Sommaire / Summary
- 4 Grille programme / Schedule
- 8 Les lieux du festival / Festival venues
- 11 Invités / Guests
- 12 Jurys / Juries

COMPETITIONS INTERNATIONALES

- 14 Longs métrages inédits / Unreleased feature films
- 18 Courts métrages ados / Teenager short films
- 20 Courts métrages d'animation / Short animated films

22 NOUVEAUTÉS

26 THÉMATIQUE « LES NOUVEAUX AVENTURIERS »

30 ATELIERS ET EXPOSITIONS

VILLES ETAPES

- 32 Soissons
- 33 Laon
- 35 Vailly-sur-Aisne
- 36 Guise
- 38 Chauny
- 39 Tergnier
- 40 Saint-Quentin

CINE-JEUNE A L'ANNEE

- 42 Les 3 pôles de Ciné-Jeune / Ciné-Jeune 3 poles
- 44 Collaborations européennes et internationales / European and international collaborations
- 45 YEC on tour

INFOS PRATIQUES

- 47 Remerciements / Thanks
- 49 Equipe / Team
- 51 Légendes et tarifs / Caption and prices
- 52 Contact / Print sources
- 54 Index / Index
- 55 Partenaires / Partnerships

GRILLE PROGRAMME / SCHEDULE

BOHAIN-EN-VERMANDOIS					HIRSON					AVESNES-SUR-HELPE				
21 MARS	09H30	+2	Chouette entre veille...	p22	18 AVR.	10H00	+4	Mimi et Lisa	p24	18 AVR.	14H00	+4	Mimi et Lisa	p24
	10H30	+4	Ma petite planète verte	p26		14H00	+7	Le Chien du Tibet	p27		14H00	+7	Le Chien du Tibet	p27
22 MARS	09H30	+4	Ma petite planète verte	p26		14H00	+7	Tout en haut du monde	p27	19 AVR.	10H00	+10	Microbe et Gasoil	p28
	10H30	+4	Ma petite planète verte	p26	19 AVR.	10H00	+7	Avril et le monde truqué	p28		14H00	+10	Phantom Boy	p29
	13H45	+4	Ma petite planète verte	p26		10H00	+10	Le Garçon et la Bête	p24		14H00	+7	Avril et le monde truqué	p28
23 MARS	09H30	+7	Tout en haut du monde	p27		14H00	+10	Microbe et Gasoil	p28	21 AVR.	10H00	+4	Mimi et Lisa	p24
24 MARS	09H30	+7	Tout en haut du monde	p27		14H00	+10	Phantom Boy	p29		14H00	+7	Le Chien du Tibet	p27
	13H30	+7	Tout en haut du monde	p27	21 AVR.	10H00	+7	Le Chien du Tibet	p27	22 AVR.	10H00	+10	Phantom Boy	p29
25 MARS	09H30	+10	Phantom Boy	p29		10H00	+7	Tout en haut du monde	p27		14H00	+10	Microbe et Gasoil	p28
	13H30	+10	Phantom Boy	p29		14H00	+4	Mimi et Lisa	p24		14H00	+7	Avril et le monde truqué	p28
GUIGNICOURT					22 AVR.	10H00	+10	Microbe et Gasoil	p28	LEHAUCOURT				
						10H00	+10	Phantom Boy	p29					
22 MARS	09H15	+4	Ma petite planète verte	p26		14H00	+7	Avril et le monde truqué	p28	24 MARS	14H00	+7	Le Chien du Tibet	p27
08 AVR.	09H15	+7	Le Chien du Tibet	p27		14H00	+10	Le Garçon et la Bête	p24					
	14H00	+7	Avril et le monde truqué	p28										

FOURMIES

18 AVR. 14H00 +4 Mimi et Lisa p24

19 AVR. 10H00 +7 Le Chien du Tibet p27

14H00 +10 Le Garçon et la Bête p24

21 AVR. 10H00 +4 Mimi et Lisa p24

22 AVR. 10H00 +10 Le Garçon et la Bête p24

14H00 +7 Le Chien du Tibet p27

FRESNOY-LE-GRAND

24 MARS 09H00 +7 Le Chien du Tibet p27

26 AVR. 09H00 +7 Le Chien du Tibet p27

SOISSONS (LE MAIL SCÈNE CULTURELLE)

24 MARS 09H30 +13 Temps et contretemps p18

25 MARS 09H30 +4 Les Espiègles p23



SOISSONS (LE CLOVIS)

24 MARS 09H30 +2 Chouette entre veille... p22

09H30 +7 Avril et le monde truqué p28

09H30 +4 Ma petite planète verte p26

14H00 +4 Mimi et Lisa p24

14H00 +7 Tout en haut du monde p27

25 MARS 09H30 +4 Mimi et Lisa p24

09H30 +2 Petites Z'Escapades p26

09H30 +10 Phantom Boy p29

09H30 +12 Alamar p29

14H00 +15 Rêves d'or p29



LAON (MAL)

29 MARS 09H45 +6 La Légende du crabe... p20

30 MARS 09H45 +4 Les Espiègles p23

15H00 +4 Les Espiègles p23

31 MARS 09H45 +13 Temps et contretemps p18



LAON (LE FORUM)

29 MARS 09H30 +10 Phantom Boy p29

30 MARS 09H30 +7 Avril et le monde truqué p28

31 MARS 09H30 +4 Mimi et Lisa p24

LA FERTÉ-MILON

29 MARS 09H00 +4 Ma petite planète verte p26

14H00 +4 Ma petite planète verte p26

31 MARS 09H00 +7 Avril et le monde truqué p28

14H00 +2 Chouette entre veille... p22

MONTCORNET

29 MARS 10H00 +10 Le Chien du Tibet p27

14H00 +10 Microbe et Gasoil p28

31 MARS 10H00 +4 Ma petite planète verte p26

GRILLE PROGRAMME / SCHEDULE

VILLERS-COTTERÊTS/ PONT-SAINT-MAXENCE					 GUISE (LE VOX)					 CHAUNY				
29 MARS	09H00	+7	Tout en haut du monde	p27	12 AVR.	10H30	+3	Ciné-concert Sametka	p22	18 AVR.	09H15	+4	Les Espiègles	p23
	14H00	+10	Le Garçon et la Bête	p24		15H00	+12	Aurélié Laflamme	p15		09H15	+2	Chouette entre veille...	p22
30 MARS	09H00	+4	Ma petite planète verte	p26		18H30	+11	Jamais contente	p15		09H15	+10	Le Garçon et la Bête	p24
	09H00	+7	Avril et le monde truqué	p28	13 AVR.	10H00	+10	Blanka	p14		14H00	+4	Mimi et Lisa	p24
31 MARS	09H00	+2	Chouette entre veille...	p22		15H00	+7	Tout en haut du monde	p27		14H00	+4	Les Espiègles	p23
	09H00	+7	Tout en haut du monde	p27		17H30	+12	Hana et Alice	p17	19 AVR.	09H15	+4	Ma petite planète verte	p26
	14H00	+4	Ma petite planète verte	p26	14 AVR.	10H00	+14	Surfacing	p17		09H15	+10	Avril et le monde truqué	p28
01 AVR.	09H00	+4	Ma petite planète verte	p26		15H00	+12	Le Nouveau	p24		10H30	+3	Ciné-concert Sametka	p22
	09H00	+7	Avril et le monde truqué	p28		17H30	+11	Banana	p15		14H00	+6	La Légende du crabe...	p20
	14H00	+10	Le Garçon et la Bête	p24	15 AVR.	10H00	+13	Keeper	p25	20 AVR.	09H15	+4	Les Nilles av. Pat et Mat...	p23
 VAILLY-SUR-AISNE					 GUISE (FAMILISTÈRE)									
01 AVR.	10H00	+6	La Légende du crabe...	p20	13 AVR.	14H00	+4	Les Espiègles	p23		09H15	+4	Ma petite planète verte	p26
	14H00	+4	Les Espiègles	p23	14 AVR.	15H00	+4	Ma petite planète verte	p26		14H30	+4	Les Espiègles	p23
					15 AVR.	14H00		M. Chat & Co	p36					
					15 AVR.	18H30	+7	Cérémonie palmarès	p36					



TERGNIER

18 AVR. 14H00 +7 Tout en haut du monde p27

VERVINS

18 AVR. 09H30 +4 Ma petite planète verte p26

14H00 +7 Tout en haut du monde p27

19 AVR. 09H30 +4 Mimi et Lisa p24

14H00 +10 Phantom Boy p29

21 AVR. 09H30 +4 Les Nilles av. Pat et Mat...v p23

14H00 +15 Rêves d'or p29

22 AVR. 09H30 +7 Le Chien du Tibet p27

14H00 +7 Avril et le monde truqué p28

25 AVR. 09H30 +4 Ma petite planète verte p26

14H00 +7 Tout en haut du monde p27

CAUDRY

28 AVR. 20H30 +15 Sleeping giant p25



SAINT-QUENTIN

21 AVR. 09H30 +4 Les Espiègles p23

09H30 +2 Petites Z'Escapades p26

09H30 +4 Ma petite planète verte p26

09H30 +7 Les Aventures fantastiques p28

09H30 +7 Tout en haut du monde p27

14H00 +13 Temps et contretemps p18

14H00 +4 Mimi et Lisa p24

20H00 +14 Surfacing p17

22 AVR. 09H30 +4 Mimi et Lisa p24

09H30 +6 La Légende du crabe... p20

09H30 +2 Chouette entre veille... p22

09H30 +10 Le Garçon et la Bête p24

09H30 +4 Les Nilles av. Pat et Mat... p23

14H00 +4 Ma petite planète verte p26

23 AVR. 15H00 +8 Ciné-concert p40

SAINT-GOBAIN

18 AVR. 09H30 +10 Le Garçon et la Bête p24

19 AVR. 09H30 +10 Phantom Boy p29

21 AVR. 09H30 +7 Avril et le monde truqué p28

22 AVR. 09H30 +4 Ma petite planète verte p26

RIBEMONT

19 AVR. 09H15 +10 Microbe et Gasoil p28

20 AVR. 09H15 +7 Avril et le monde truqué p28

21 AVR. 09H15 +2 Les Nilles aventures ... p26

10H15 +4 Ma petite planète verte p26

22 AVR. 09H15 +7 Avril et le monde truqué p28

ETAVES-ET-BOCQUIAUX

26 AVR. 14H00 +10 Le Chien du Tibet p27

LES LIEUX DU FESTIVAL / FESTIVAL VENUES

TOUS LES JOURS

GAGNEZ

DE NOMBREUX CADEAUX

>>> en écoutant <<<



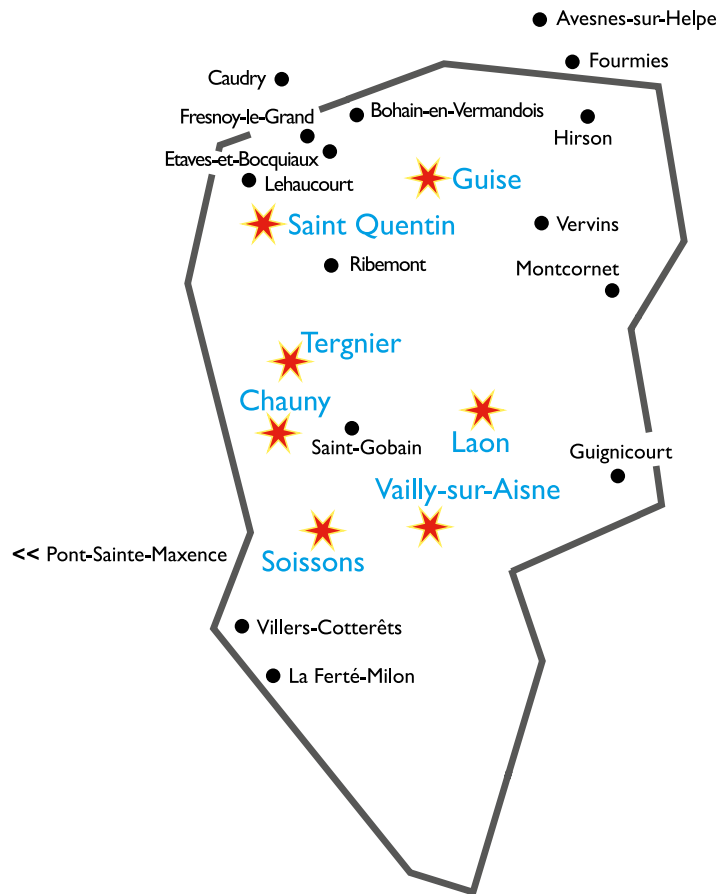
Téléphone jeu
03 23 60 02 80

Retrouvez nous aussi sur notre webradio
cheriefmsaintquentin.fr

et sur notre



Chérie fm
St Quentin



Avesnes-sur-Helpe – Le Caméo

51 rue des Prés
59440 Avesnes-sur-Helpe
T: 03 23 58 09 27

Bohain-en-Vermandois – Louis Juvet

06 rue Curie
02110 Bohain en Vermandois
T: 03 23 07 13 12

Caudry – Le Millénium

place des Mantilles - BP 199
59544 Caudry Cedex
T: 03 27 70 09 60

Chauny – Lumière

place Yves Bainon
02300 Chauny
T: 03 23 52 37 38

Etaves-et-Bocquiaux

Fédération des MJC
T: 03 23 26 34 60

Fresnoy-le-Grand Fédération des MJC

T: 03 23 26 34 60

Fourmies - Sunset

17 rue des Rouets
59610 Fourmies
T: 03 23 58 09 27

Guignicourt Fédération des MJC

T: 03 23 26 34 60

Guise - Le Familistère

263 Cité Familistère
02120 Guise
T: 03 23 61 35 36

Guise - Le Familia, Espace Culturel

108 rue Camille Desmoulins
02120 Guise

Guise - Le Vox

58, rue Lesur
02120 Guise
T: 03 23 61 06 14

Hirson – Sonhir

80 rue Charles de Gaulle
02500 Hirson
T: 03 23 58 09 27

La Ferté-Milon - Jean Racine

02 rue Racine
02460 La Ferté Milon
T: 03 23 96 77 42

Laon - Le Forum

17 avenue Carnot
02000 Laon
T: 03 23 79 09 59

Laon

Maison des Arts et Loisirs
2 place Aubry 02000 LAON
T: 03 23 22 86 86

Lehaucourt Fédération des MJC

T: 03 23 26 34 60

Montcornet Fédération des MJC

T: 03 23 26 34 60

Pont-Sainte-Maxence Le Palace

Rue des pêcheurs
60700 Pont Sainte-Maxence
T: 03 44 72 28 11

Ribemont Fédération des MJC

T: 03 23 26 34 60

Saint-Gobain - L'Ermitage

rue Simon
02410 Saint-Gobain
T: 03 23 52 80 01

Saint-Quentin - Cinéquai 02

Quai Gayant
02100 Saint-Quentin
T: 03 23 67 88 00

Soissons - Le Clovis

12/14 rue du beffroi
02200 Soissons
T: 03 23 59 31 42

Soissons – Le Mail Scène Culturelle

7 rue Jean de Dormans
02200 SOISSONS
T: 03 23 76 77 70

Tergnier - Le Casino

rue Marceau
02700 Tergnier
T: 03 23 52 37 38

Vailly-sur-Aisne - Fédération des MJC

T: 03 23 26 34 60

Vervins - Piccoli Piccolo

place papillon
02140 Vervins
T: 03 23 98 00 30

Villers-Cotterêts - Les Clubs

place Aristide Briand
02600 Villers-Cotterêts
T: 03 23 52 37 38

LE THÉÂTRE DU FAMILISTÈRE

Samedi 9 avril | 20h30

MA VIE DE GRENIER Carnage production

Vendredi 22 avril | 20h30

SAULE concert

Dimanche 1^{er} mai | 10h - 18h

PREMIER MAI DU FAMILISTÈRE

Samedi 21 mai | 20h30

LE T DE N-1 Les ateliers du spectacle

SUIVEZ-NOUS SUR



WWW.FAMILISTERE.COM



INVITES / GUESTS



Emilie Deleuze, réalisatrice française, sélectionnée dans la catégorie Un certain regard à Cannes pour *Peau neuve* en 1999, nous fait le privilège de nous dévoiler en avant-première son dernier film, *Jamais contente*, le mardi 12 avril à 18h30 au Cinéma Le Vox à Guise.



Thoma Vuille, artiste franco-suisse, plus connu sous le nom de **M. CHAT**, viendra poser sa patte artistique (un chat jaune au sourire hypnotique) qui a fait sa renommée mondiale, le 15 avril à partir de 14h au Familistère de Guise.

Liane-Cho Han,

story boarder et superviseur animation, sur *L'illusionniste* de Sylvain Chomet (2006), *Astérix et le Domaine des Dieux* de Alexandre Astier et Louis Clichy (2014) et *Le Petit Prince* de Mark Osborne (2015), viendra nous parler de son travail sur *Tout en haut du monde* de Rémi Chayé (2015) le mercredi 13 avril à 15h au Cinéma Le Vox à Guise et au cours d'une « Leçon de cinéma » le lundi 18 avril à 14h au Cinéma Casino de Tergnier.



Andrea Jublin, réalisateur italien, nommé aux Oscars en 2006 pour son court métrage *Il Supplente*, viendra nous présenter son film *Banana* le jeudi 14 avril à 17h30 au Cinéma Le Vox, en liste dans la compétition longs métrages.



Marc Johnson, artiste visuel travaillant à l'intersection de l'architecture, performance et photos, nous fera l'honneur de venir parler de son film *Yúyú*, suite à la projection de la compétition courts métrages ados le jeudi 31 mars à 9h45, à la Maison des Arts et Loisirs de Laon.

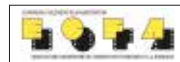
Elice Meng,

auteur d'ouvrages de littérature et artiste peintre, sera présente après la projection de la compétition courts métrages ados à 14h le jeudi 21 avril à Saint-Quentin, pour nous faire partager son travail de coréalisatrice sur le court métrage *D'Ombres et d'Ailes...*



Le Jury professionnel est composé de 3 jurés issus du milieu du cinéma et de l'éducation à l'image. Il décerne cette année deux prix spécifiques : le Prix du jury professionnel et le Prix ECFA, qui permettra au lauréat d'être sélectionné pour l'ECFA Award à la Berlinale 2017.

The Professional jury is composed of 3 members from cinema and film education field. It will reward two different prizes, the Professional prize and the ECFA prize (the winner of the ECFA prize will have his film nominated to the ECFA Award at the 2017 Berlinale).



Michael Harbauer / Passionné de cinéma depuis sa plus tendre enfance, Michael Harbauer crée en 1966 le **Festival International de cinéma jeune public Schlingel** (Chemnitz/Allemagne). Ce qui au départ ressemblait à une semaine de cinéma avec une douzaine de films s'est finalement transformé en l'une des manifestations les plus importantes pour le cinéma international jeune public en Allemagne. Michael Harbauer préside également l'association Saechsischer Kinder- und JugendfilmDienst e.V. dont le but est de développer les connaissances théoriques et pratiques en cinéma auprès du jeune public. Il est par ailleurs régulièrement juré dans les festivals internationaux.

Michael Harbauer is devoted to films since his early childhood. In 1966, he initiated the International Film Festival for Children and Young Audience SCHLINGEL (Chemnitz/Germany). What was originally launched as a film week with not more than twelve films, is now one of the most comprehensive platforms for international and national children's and youth films in Germany. Moreover, he is head of the non-profit association Saechsischer Kinder- und JugendfilmDienst e.V., which is committed to educating children and adolescents in terms of film theory and practice. He has also been member of several international festival juries.



Anne Lidove / est directrice de **CinéLigue Nord-Pas de Calais** (France), réseau de cinéma et d'éducation à l'image depuis 2007.

CinéLigue NPDC assure chaque année environ 800 projections cinéma en salle et une trentaine de séances en plein air, pour près de 60 000 spectateurs, dans 65 communes agréées, ainsi que de nombreuses activités d'éducation à l'image. CinéLigue coordonne depuis 13 ans le dispositif "Apprentis et lycéens au cinéma" en région, est membre fondateur et secrétaire général de l'Association nationale des cinémas itinérants.

Elle est par ailleurs intervenante pour l'Institut d'administration des entreprises (IAE) de Lille, Sciences Po Lille et le Centre national des arts et métiers (CNAM) Lille sur les politiques culturelles et l'économie de la culture en France.

Since 2007, Anne Lidov is head of CinéLigue Nord-Pas de Calais (France), a cinema and film education network.

Every year, CinéLigue organizes about 800 screenings in Movie Theaters and 30 outdoor screenings for more than 60,000 people in 65 towns and many film education activities. CinéLigue coordinates "Apprentis et lycéens au cinéma", a French film education program for high school students and apprentices. CinéLigue is also one of the founders and General Secretary of the Nord-Pas de Calais Nomadic cinema circuit Association. Anne Lidove also teaches French cultural policies and cultural economy in famous French public schools.



Judita Soukupová / La passion pour le cinéma (en particulier celui des années 1939-1945) et le fort investissement dans l'organisation d'événements culturels ont rapidement mené Judita Soukupová vers les festivals de cinéma jeune public. Cet intérêt s'est d'abord illustré en travaillant pour le Filmák Film Festival en 2004-2006, puis en créant avec des collègues tout aussi passionnés un nouveau festival de cinéma, le **Juniorfest (République Tchèque)**. Elle en est la directrice depuis 2008. Son implication dans ce milieu l'a également menée vers l'organisation d'expositions en lien avec le cinéma dans le château tchèque d'Horšovský Týn. Elle y prépare par ailleurs des tournois de tennis avec des acteurs et réalisateurs !

Her long-lasting interest in films (above all the cinematography of 1939-1945) together with the passion for organizing cultural events brought her to film festivals for children and youth. First it was the Filmák Film Festival (2004-2006) then she and her colleagues established a new film festival called Juniorfest (Czech Republic). She has been the director of the latter since 2008. As a hobby, she prepares film-related exhibitions in the castle of Horšovský Týn and organizes tennis tournaments with the participation of actors and filmmakers.

Jury Jeune International

Le Jury jeune international se réunit cette année à Guise pour décerner le Grand prix du film de la Compétition longs métrages !

Composé de 6 jeunes étrangers (Allemagne, Italie et Pologne) et de 6 jeunes de Guise, cette expérience est l'occasion pour eux de faire de très belles rencontres et de partager ensemble leur amour naissant pour le cinéma. En plus de découvrir les films de la compétition, ils mettront aussi la main à la pâte en participant à de nombreux ateliers spécialement organisés pour eux !

This year, our Young jury will gather in Guise to award the best film of the Feature films competition! Composed of 6 foreign teenagers (Germany, Italy, and Poland) and 6 teenagers from Guise, this experience will allow them to share together their burgeoning love for cinema! During 4 days, they will discover the competition and will also participate to special workshops.

Chemnitz, Allemagne : Henrike Heldt et Kilian Buchmann
Poznan, Pologne : Julia Pacholczyk et Roza Zlotorowicz
Giffoni, Italie : Lisa Greco, Sandra Greco
Guise : six jeunes du collège Camille Desmoulins



Jury Jeune International 2015

Jury Option ciné

Cette année **la Compétition courts métrages Ados** fait le tour de l'Aisne à la rencontre de ses jurys ! Après un passage à Soissons, l'équipe de Ciné-Jeune se rendra à Laon et Saint-Quentin pour présenter son programme de courts métrages Ados. Les jeunes lycéens en option cinéma audiovisuel devront ensuite élire le Meilleur court métrage de cette sélection. Ils pourront également rencontrer des membres de l'équipe des films.

This year, our Teenager short films competition will be screened in Soissons, Laon and Saint-Quentin. College students in cinema study from these cities will reward the best short film of this competition.

Soissons : Lycée Gérard de Nerval
Laon : Lycée Paul Claudel
Saint-Quentin : Lycée Henri Martin

Jury scolaire

La Compétition courts métrages d'animation cycle 3 part elle aussi en vadrouille : Vailly-sur-Aisne, Laon, Chauny et Saint-Quentin auront la chance de voir des courts métrages inédits sur grand écran. 3 classes jurys décerneront le prix du Meilleur court métrage de cette sélection.

The Short animated films competition will be screened in Vailly-sur-Aisne, Laon, Chauny and Saint-Quentin. Primary school students from these cities will reward the best short film of this competition

Laon : Ecole Bois de Breuil, classe de CM1
Saint-Quentin : Ecole Lyon-Jumentier, classe de CM1-CM2
Vailly-sur-Aisne : Ecole Raymond Gentil, classe de CM1-CM2



Jury scolaire 2015

COMPETITION LONGS METRAGES / UNRELEASED FEATURE



BLANKA [Blanka]

Kohki Hasei – Italie, Philippines, Japon (Italy, Philippines, Japan) – 2015 – Fiction – **75 min** – VOSTF/A – DCP

RÉALISATION (Directing) : Kohki Hasei / SCÉNARIO (Script) : Kohki Hasei / MONTAGE (Editing) : Ben Tolentino / MUSIQUE (Music) : Aska Matsumiya, Alberto Bof, Francis de Veyra / INTERPRÈTES (Cast) : Cydel Gabutero, Peter Millari, Jomar Bisuyo / PRODUCTIONS : Biennale College Cinema, Dorje Film, Simple Truth / CONTACT : ASC Distribution

Un film plein de force et de fraîcheur sur une enfant des rues de Manille.

Blanka est une jeune orpheline vivant dans les rues de Manille (Philippines). Par hasard elle va faire la rencontre de Peter, un vieux guitariste aveugle qui s'apprête à partir pour se produire ailleurs. Ils vont alors s'engager ensemble dans cette nouvelle aventure, en unissant leurs forces pour faire face aux difficultés quotidiennes et tenter de réaliser leurs rêves respectifs.

Blanka is a young orphan living in the streets of Manila. She meets Peter, a blind musician who's about to leave for some other place. Together, they decide to join forces in order to face everyday struggles and make their dreams come true.

Kohki Hasei, réalisateur japonais, a réalisé des documentaires, *Godog* (2008) et *W / O* (2001).

BANANA [Banana]

Andrea Jublin – Italie (Italy) – 2015 – Fiction – **90 min** – VOSTF/A – DCP

RÉALISATION (Directing) : Andrea Jublin / MONTAGE (Editing) : Esmeralda Calabria
MUSIQUE (Music) : Nicola Piovani / INTERPRÈTES (Cast) : Marco Todisco, Giselda Volodi, Camilla Filippi / PRODUCTIONS : GOOD Films, Olivia Musini / CONTACT : Premium Films

Un univers décalé, nous montrant la ténacité amoureuse et la passion footballistique de ce garçon.

Banana est un garçon un peu naïf, pas vraiment bon élève et qui tente de conquérir le cœur d'une de ses camarades de classe, en l'aidant à éviter un redoublement. Avec son pied en forme de banane, le jeune fêru de ballon rond nous indique la route du bonheur la plus sinueuse, la plus sincère et la plus essentielle.

Banana is a young naive boy, he's not very good at school, but he tries to win his classmate's love by helping her pass. He, the football lover, with a banana shaped foot, points out the way to happiness.

Andrea Jublin est née en 1970 à Turin (Italie) et a réalisé « Le remplaçant » (nominé à l'Academy Award Short Films).

+ Rencontre avec le réalisateur !



+11

AVANT-PREMIÈRE

JAMAIS CONTENTE [Miss Impossible]

Emilie Deleuze – France – 2016 – Fiction – 90 min – VF (STA) – DCP

RÉALISATION (Directing) : E. Deleuze / SCÉNARIO (Script) : Marie Desplechin, Emilie Deleuze, Laurent Guyot / Adapté du roman « Le Journal d'Aurore » de Marie Desplechin © Editions Ecole des Loisirs, 2006 – Paris, France / MONTAGE (Editing) : Frédéric Bailehaiche / MUSIQUE ORIGINALE (Music) : Olivier Mellano / INTERPRÈTES (Cast) : Léna Magnien, Patricia Mazuy, Philippe Duquesne, Catherine Hiegel, Alex Lutz / PRODUCTIONS : Ad Vitam Production, Agat Films & Cie / Contact : Ad vitam

Une adaptation réussie du Journal d'Aurore de Marie Desplechin.

D'aucuns diront qu'Aurore mène une vie sans histoire. Mais quand on a 13 ans, et que l'on porte comme elle un regard à la fois sans concession et plein de dérision sur les garçons, le collège, la famille ou les copines, cela prend des allures de joyeux psychodrames. Surtout avec l'arrivée d'un nouveau prof de français, la menace de finir en pension, des coups de foudre à répétition et la folle idée de monter sur scène pour chanter dans un groupe...

Some would say Aurore lives a boring life. But when you are a 13 year-old girl, and just like her have an uncompromising way of looking at boys, school, family or friends, life takes on the appearance of a merry psychodrama. Especially with a new French teacher, the threat of being sent to boarding school, repeatedly falling in love and the crazy idea of going on stage with a band...

Emilie Deleuze est une réalisatrice française née en 1964, elle a réalisé de nombreux courts métrages, mais aussi les longs métrages *Peau Neuve* (1999) et *Mister V.* (2003).

+ Rencontre avec l'équipe du film (sous réserve)



+12

INÉDIT

AURÉLIE LAFLAMME, LES PIEDS SUR TERRE

[Auréli Laflamme, somewhat grounded]

Nicolas Monette – Canada (Canada) – 2015 – Fiction – 113 min – VF (STA) – DCP

RÉALISATION (Directing) : Nicolas Monette / SCÉNARIO (Script) : India Desjardins, Simon-Olivier Fecteau / MONTAGE (Editing) : Jean-François Bergeron / MUSIQUE (Music) : Frédéric Bégin, Mathieu Lafontaine / INTERPRÈTES (Cast) : Marianne Verville, Edith Cochrane, Genevieve Chartrand, Lou-Pascal Trembaly / PRODUCTIONS : Les Films Vision 4, Téléfilm Canada / Contact : Téléfiction Distribution

Une adaptation réussie de la série de romans à succès « Le journal d'Auréli Laflamme » d'India Desjardins, nous faisant passer du rire aux larmes.

Auréli Laflamme s'apprête à vivre sa cinquième secondaire (1^{ère} en France) avec en point d'orgue le bal de fin d'année qu'elle imagine merveilleux. Entourée de tous ses amis, elle devra faire face à des choix déchirants quant à son avenir.

Auréli Laflamme is going to finish high school in a few months and has the prom to prepare. She has to make decisions for her future and has to find out who she really wants to be. The film is a successful adaptation of India Desjardins' book series Auréli Laflamme's diary, it makes us go from laughter to tears.

Nicolas Monette est un réalisateur reconnu à la télévision québécoise pour son travail publicitaire et dans les séries TV. *Auréli Laflamme, les pieds sur terre* est son premier long métrage.

Benshi

Une autre façon de découvrir
le cinéma en famille



www.benshi.fr

Retrouve moi sur



Les parcours Benshi sont des invitations à explorer un thème à travers différents regards de cinéastes. Ils proposent ainsi de découvrir plusieurs films dans un ordre précis, correspondant à une progression en termes d'âge et de cinéphilie.

Cette année, le festival Ciné-Jeune et Benshi se sont associés pour vous proposer un parcours en lien avec la thématique à l'honneur cette année : "Les nouveaux aventuriers", à partir de 9 ans.



Cette pastille vous aidera à repérer au fil des pages les films appartenant à ce parcours. L'intégralité du parcours est à retrouver sur le site www.benshi.fr.

COMPETITION LONGS METRAGES / UNRELEASED FEATURE FILMS



AVANT-PREMIÈRE

HANA & ALICE MÈNENT L'ENQUÊTE

[The Murder Case of Hana & Alice]

Shunji Iwai – Japon (Japan) – 2015 - Animation – **100 min** – VOSTF/A – DCP

RÉALISATION (Directing) : Shunji Iwai / SCÉNARIO (Script) : Shunji Iwai / MUSIQUE (Music) : Shunji Iwai / INTERPRÈTES (Cast) : Yû Aoi, Anne Suzuki / PRODUCTION : Seiji Okuda / CONTACT : Eurozoom

Premier film d'animation de Shunji Iwai, il s'agit également du "prequel" de son film en prises de vues réelles, "Hana & Alice" (2004).

Alice intègre un nouveau collège où circule une étrange rumeur concernant un meurtre commis un an plus tôt. La victime est un mystérieux « Judas ». Alice décide de mener l'enquête et se lance dans une aventure qui lui fera découvrir Hana, une de ses voisines et camarades de classe qui connaîtrait certains détails de cette affaire.

There's a strange rumour in Alice's new school, a mysterious « Judas » is said to have been murdered a year ago. Alice starts to investigate and meets Hana, her neighbour and classmate who may have details about the case.

Shunji Iwai, réalisateur japonais né en 1963, a notamment réalisé All about Lily Chou-Chou (2001), Swallowtail Butterfly (1996).



INÉDIT

SURFACING [Wet Bum]

Lindsay Mackay – Canada (Canada) – 2014 – Fiction – **98 min** – VOSTF – DCP

RÉALISATION (Directing) : Lindsay Mackay / SCÉNARIO (Script) : Lindsay Mackay
MONTAGE (Editing) : Jorge Weisz / MUSIQUE (Music) : Ohad Benchetrit, Brendan Can-
ning / INTERPRÈTES (Cast) : Julia Sarah Stone, Kenneth Welsh, Craig Arnold
PRODUCTION : Clique Pictures, Devonshire Productions, BUCK productions
CONTACT : Reel Suspects

Un film sensible nous offrant le portrait de cette adolescente et les jolies rencontres qui vont émailler son printemps.

Sam est une jeune fille de 14 ans vivant dans le Nord du Canada. L'arrivée du printemps annonce normalement les sorties avec les amies, une nouvelle classe et les leçons de natation. Mais cette année, pendant que ses amies s'intéressent aux garçons, Sam se retrouve obligée de travailler comme femme de ménage à la maison de retraite. Les jours passant, elle y développe des amitiés inattendues...

Sam, a 14 year old girl lives in a northern town in Canada. It's Spring term, that means new classes, swimming lessons and hanging out with friends. But this year, while her friends are focusing on boys, Sam has to work as a cleaner in a retirement home. There, she finds unexpected friendships... This moving film invites us to see the life of a teenage girl and the encounters that are going to change her life.

Lindsay Mackay a réalisé de nombreux courts métrages dont Clear Blue (2010). Surfacing est son 1^{er} long métrage.

COMPETITION COURTS METRAGES ADOS / TEENAGERS

TEMPS ET CONTRETEMPS / PROGRAMME ADOS /



TIK TAK [Tick Tack]

Ülo Pikkov – Estonie (Estonia)
2015 – Animation volume/stop motion – **9 min** – Sans dialogue
Contact : Nukufilm Oü

L'horloger contrôle le temps, mais la souris qui habite dans son atelier contrôle les horloges... Une histoire qui parle du temps et de sa nature éphémère.

Watchmaker controls the time, but the mouse living in his workshop controls the clocks... This is a film about time and its ephemeral nature.

SILLON 672 [Sillon 672]

Bastien Dupriez – France – 2014
Animation expérimentale – **4 min**
Sans dialogue
Contact : Bastien Dupriez

Couleurs et mouvements vous emmènent au cœur des sillons d'un vinyle.

Colours and animations drive you deeper and deeper into the grooves of a vinyl.

LES FILLES [Girls]

Alice Douard – France – 2015
Fiction – **29 min** – VF
Contact : Stromboli Films

C'est l'été. Charlotte travaille au péage de l'autoroute du sud et s'entraîne pour le match de foot amateur qu'organise sa sœur Nath.

It's summer, Charlotte works in a toll booth in France. She also trains for the football match her sister Nath is organizing

COURTS MÉTRAGES INÉDITS – 85 MIN – EN PRÉSENCE DES ÉQUIPES DE FILM



YÙL ET LE SERPENT

[Yùl and the Snake]

Gabriel Harel – France – 2015 – Animation 2D – **13 min** – VF
Contact : KAZAK Productions

Yùl, 13 ans, accompagne son grand frère Dino pour conclure un marché avec Mike, petite frappe accompagnée de son dogue argentin. Alors que la situation tourne mal, un étrange serpent apparaît.

Yùl, 13, goes with his big brother Dino to make a deal with Mike, a thug escorted by his Dogo Argentino. When things go wrong, a mysterious snake appears.



YÚYÚ

[YúYú]

Marc Johnson – France, Allemagne (France, Germany) – 2014
Documentaire expérimental
15 min – Sans dialogue
Contact : Marc Johnson

YúYú évoque le sacre du printemps d'un apiculteur nommé She Zuo Bin. Dans l'espoir de retrouver un équilibre environnemental dans la vallée du Yang Tsé (Chine), She Zuo Bin se met en transe et fait corps avec l'univers.

The beekeeper, She Zuo Bin performs a traditional rite of spring to find an environmental balance in the Yangtze Valley in China. In a kind of trance, he stands utterly still.



D'OMBRES ET D'AILES

[Of shadows and wings]

E. Meng, E. Marinoni – France, Suisse (Fra, Switzerland) – 2015 – Animation 2D – **13 min** – VF – Contact : Vivement Lundi !

Au cœur d'une peuplade d'« oishommes », Moann voit ses ailes disparaître. Dans cette société où seule importe l'envergure des ailes, Ciobeck veut par amour la protéger de ce monde austère.

In the heart of a group of birds, the indignant Moann feels her body changing. In a society where the greatest concern is the size and ambition of one's wings, nihilist Ciobeck tries to protect her.



A SINGLE LIFE

[A Single Life]

Job, Joris & Marieke – Pays-Bas (Netherlands) – 2014 – Animation 3D – **2 min** – Sans dialogue
Contact : SND Films

En écoutant un mystérieux 45 tours, Pia peut soudainement voyager dans le fil de son existence.

Pia is able to travel through her life by playing a mysterious vinyl.

COMPETITION COURTS METRAGES ANIMATION / SHORT



ASTRONAUT-K

[Astronaut-K]

Daniel Harisberger – Suisse
(Switzerland) – 2014 – Animation 3D
6 min – Sans dialogue
Contact : Lucerne University

Tombé sur une planète désolée, un astronaute bien en chair lutte pour sa survie. L'estomac gargouillant, il se met en quête d'un moyen de subsistance. Malheureusement, il est lui-même le plus grand obstacle à la réussite de cette mission.

Crash landed on a lifeless planet, a chubby astronaut is forced to adapt as he struggles to survive! Fighting against his misfortune and even his own dumsiness, he follows his rumbling tummy to find food, shelter and a place in this world.



CHEZ MOI [My home]

Phuong Mai Nguyen – France
2014 – Animation 2D – **12 min**
Sans dialogue
Contact : Richard Van Den Boom

La mère d'Hugo est rentrée à la maison. Le lendemain, lorsque Hugo se réveille, il trouve des plumes noires qui parsèment sa maison.

Hugo's mother is back home. The following day, when Hugo wakes up, he finds scattered black feathers around his house.

LA LÉGENDE DU CRABE PHARE ET AUTRES COUR



LA LÉGENDE DU CRABE PHARE

[The Crabe-Phare Legendary]

G.Borde, B.Lebourgeois, C.Vandermeersh, A.Veaux, M. Yang
France – 2015 – Animation 3D – **7 min**
Sans dialogue – Contact : Autour de minuit

Le Crabe-Phare est un crustacé légendaire qui collectionne les bateaux des marins égarés. Mais le crabe se fait vieux et il est de plus en plus difficile pour lui de constituer sa collection.

The Crabe-Phare is a legendary crustacean. He captures the lost sailors boats to add them to his collection. But the crab is getting old, and it is more and more difficult for him to build his collection.



THE PRESENT

[The Present]

Jacob Frey – Allemagne (Germany)
2014 – Animation 3D – **4 min**
Sans dialogue
Contact : Filmakademie

Un garçon passe son temps dans son canapé, concentré sur les jeux vidéo. Un jour, sa mère décide de lui apporter une petite surprise qui va considérablement compliquer cette activité.

A young boy spends most of his time on the sofa playing videogames. One day, his mum decides to get him a little surprise which makes it hard for him to concentrate on his favourite activity.

LILOU

[Lilou]

Rawan Rahim – France, Liban (France, Lebanon) – 2015 – Animation 2D – **7 min** – VF
Contact : Mikhal Bak

Lilou est sensible et curieuse, mais aussi paralysée par une timidité insoutenable. Elle reçoit un don qui lui permet de voir le passé des gens autour d'elle, et cela va la sortir brutalement de sa timidité.

Lilou is extremely sensitive and curious, but also crippled by an unbearable shyness. She receives the power to see into the past of people, and that will force her out of her introversion.

JONAS AND THE SEA

[Zeezucht]

Marlies Van Der Wel – Pays-Bas (Netherlands) – 2015 – Animation 2D
12 min – Sans dialogue
Contact : SND Films

Depuis son enfance Jonas n'a envie de vivre qu'à un seul endroit, la mer. Pas seulement pour la regarder ou y nager, mais pour faire partie d'elle.

Ever since he was a child, Jonas has always wanted to live by the sea, to look at it and swim in it but also to be part of it.

DJI. DEATH SAILS

[Dji. Death Sails]

Dmitri Voloshin – Moldavie (Moldavia) – 2014 – Animation 3D – **5 min**
Sans dialogue
Contact : Simpals Animation Studio

La Mort prend les traits de Dji, un personnage pas très doué dans ce qu'il fait. Il doit prendre la vie d'un marin accroché à son trésor, perdu au milieu de l'océan, mais cela n'est pas aussi facile que ça paraît.

Dji is an extremely clumsy Grim Reaper who's not very talented. Dji has to deal with a sailor who's not ready to give up on his treasure, even though he's lost in the ocean. But taking his life won't be that easy for Dji.

NOUVEAUTES / NOVELTIES



+2



+3

AVANT-PREMIÈRE

CINÉ-CONCERT / CONCERT FILM SAMETKA LA CHENILLE QUI DANSE

[Sametka, the Dancing Caterpillar]

« Quelle douce pause musicale ! »

Zdenek Miler, Fiodor Khitruk – République Tchèque (Czech Republic) – 2015 – Animation – 39 min
Contact : Enfances au cinéma / Cinéma Public Films

Un rideau se lève et laisse apparaître sur scène de drôles d'animaux. Les premières notes s'échappent d'un piano pour nous entraîner dans les aventures du lion Boniface qui, après un travail épuisant au cirque décide de prendre des vacances. La chenille concertiste Sametka va elle être recueillie par un petit joueur d'harmonica avec qui elle va découvrir la route du succès et de la gloire.

The curtain rises on a stage full of strange animals. The first notes take us to follow the adventures of the tired lion Boniface who wants to go on holidays. The musical caterpillar Sametka is going to meet a young boy who plays the harmonica and together they're going to discover the road to success and glory.

Mise en musique en direct par Cyrille Aufaure, pianiste et compositeur de Sametka la chenille qui danse.

Après une première formation classique au Conservatoire, une école de jazz viendra compléter la formation de Cyrille Aufaure, pianiste et compositeur, et lui faire découvrir de nouveaux horizons musicaux.

Cyrille compose et arrange la musique de divers projets et c'est en 2014 qu'il travaille pour la première fois sur la composition d'un ciné-concert pour le film *Pat et Mat. Sametka, la chenille qui danse* est son deuxième projet de ciné-concert.

Cyrille Aufaure has a classical background and studied in a jazz school. He is a pianist and composed the music for different projects. In 2014 he composed the music of the cine-concert for the film *Pat and Mat. Sametka, the dancing caterpillar* is his second cine-concert project.

CHOUETTE ENTRE VEILLE ET SOMMEIL [Owl between vigil and sleep]

Films du Nord (Arnaud Demuynck, Frits Standaert, Samuel Guénoilé, Clémentine Robach, Pascale Hecquet) – France, Belgique (France, Belgium) – 40 min – 2016 – VF
Contact : Cinéma Public Films

Bisous du soir, rituels, mais aussi craintes et rêves, autant de sujets qui toucheront l'univers quotidien des plus petits comme des plus grands.

Par le biais de cinq courts métrages doux et poétiques, sont abordés les thèmes enfantins universels de l'assoupissement et du réveil.

Avec : *Compte les moutons, Une Autre paire de manches, La Moufle, La Soupe au caillou, La Galette court toujours.*

Good night kisses, rituals, fears and dreams : these themes are part of everyone's everyday life.

22

A Guise au Cinéma Le Vox le 12 avril à 10:30
A Chauny au Cinéma Lumière le 19 avril à 10:30



AVANT-PREMIÈRE

LES NOUVELLES AVENTURES DE PAT ET MAT [The new adventures of Pat and Mat]

Marek Benes – République Tchèque (Czech Republic) – 2016 – Animation – **40 min** – VF
Contact : Cinéma Public Films

Des courts métrages pleins de rebondissements qui plairont aux petits comme aux grands !

Les nouvelles aventures de Pat et Mat, deux amis inséparables qui partagent une passion commune pour le bricolage. Tous deux y déploient toute leur énergie et trouvent toujours des solutions surprenantes à leurs problèmes !

The new adventures of Pat and Mat, two best friends who share the same passion for DIY. They both try to find surprising solutions to their problems.



LA TOURNÉE DES ESPIÈGLES [The Espiègles tour]

Studio AB (Janis Cimermanis, Maris Brinkmanis, Evalds Lacis) – Lettonie (Latvia) – 2016
Animation – **45 min** – VF
Contact : Cinéma Public Films

Fêtez les 50 ans du Studio AB au rythme des saisons, avec les aventures des Espiègles, inspirées des bandes dessinées du célèbre caricaturiste allemand, Wilhelm Busch. Cette série de quatre courts métrages sur la nature traite avec humour de la cohabitation – parfois difficile – entre humains et animaux !

Avec au programme : *Au Temps des moissons* – Janis Cimermanis, *Les Espiègles* – Janis Cimermanis, *Le Garde Forestier* – Maris Brinkmanis, *Les Hérissons en ville* – Evalds Lacis.

Come and celebrate the Studio AB's 50 years following the seasons' rhythm with the adventures of the Espiègles, inspired by the famous German caricaturist Wilhelm Busch's comic books. This 4 short-films serie on Nature show, with humour, the cohabitation of animals and humans, which can be difficult sometimes. The showing will be followed by the presentation of the puppets and the settings of the film.

+ La projection du film sera suivie d'une présentation des véritables marionnettes du film. L'occasion de découvrir les étapes de fabrication d'une marionnette pour le cinéma !

NOUVEAUTES / NOVELTIES



+4

MIMI ET LISA [Mimi and Lisa]

Katarina Kerekesova – Slovaquie (Slovakia) – 2016
Animation – 45 min – VF
Contact : Cinéma Public Films

Une confrontation de perceptions différentes pour reconnaître et accepter leurs visions différentes du monde, mais aussi la réalité elle-même.

Deux amies, Mimi, aveugle et de caractère timide, et Lisa, au tempérament vif et curieux, découvrent la vie de leurs voisins d'appartement. Ensemble, elles vivent des aventures fantastiques à la fois drôles et étranges...

Avec : N'aie pas peur du noir, Adieu Grisaille, Le Jeu de cartes, Où est passée l'ombre ?, Monsieur Vitamine et Le Poisson invisible

Blind and shy Mimi, and her restless and crazy friend Lisa, discover their neighbours' world. Together they experience fantastic and funny adventures.



+10

LE GARÇON ET LA BÊTE

[The Boy and the Beast]

Mamoru Hosoda – Japon (Japan) – 2016 – Animation
119 min – VF
Contact : Gaumont Distribution

Un jeune garçon orphelin découvre, au détour d'une rue bondée de Tokyo, un passage secret le conduisant vers un royaume peuplé de créatures fantastiques. C'est ici qu'il fait la connaissance de Kumatsutsu avec lequel il va vivre une aventure qui dépasse l'imagination...

A young orphan discovers a world of fantastic creatures through a series of alleys in Tokyo. There he meets Kumatsutsu with whom he's going to live extraordinary adventures...



+12

LE NOUVEAU [The New kid]

Rudi Rosenberg – France – 2015 - Fiction – 81 min
VF/STA – Contact : Mars Distribution

Le Nouveau s'impose comme l'un des plus enthousiasmants premiers longs métrages de 2015. Et, de loin, le plus drôle. À déguster que l'on soit ado ou qu'on observe cet âge avec un recul nostalgique. – L'Express

La première semaine de Benoît dans son nouveau collège ne se passe pas comme il l'aurait espéré. Il est malmené par la bande de garçons « populaires », et les seuls élèves à l'accueillir avec bienveillance sont des « ringards ». Heureusement, il y a Johanna avec qui Benoît se lie d'amitié et dont il tombe sous le charme.

Séance en collaboration avec Arras Film Festival

Benoît's first week at his new school does not go to plan. He's roughed up by Charles's gang, the popular kids, and the only pupils who welcome him with any kindness are the « nerds ». Fortunately, there's Johanna, a pretty Swedish girl who Benoit makes friends with and whom he falls for.

In partnership with Arras Film Festival.



+13



KEEPER [Keeper]

Guillaume Senez – Belgique, France, Suisse (Belgium, France, Switzerland) – 2015
Fiction – **90 min** -VF
Contact : Happiness Distribution

Maxime et Mélanie s'aiment. Un jour, Mélanie découvre qu'elle est enceinte. Maxime accepte mal la nouvelle, mais peu à peu se conforte dans l'idée de devenir père. Il convainc alors Mélanie de garder l'enfant. C'est maintenant décidé : du haut de leurs quinze ans, Maxime et Mélanie vont devenir parents...

Maxime and Mélanie are in love. One day Mélanie discovers she is pregnant. Even if Maxime is upset about it he finally gets used to the idea of becoming a father. From all of their 15 years of age, they both decide to become a family...



+15

AVANT-PREMIÈRE

SLEEPING GIANT [Sleeping giant]

Andrew Cividino – Canada – 2015 – Fiction – **89 min** –VOSTF – Contact : KMBO

Cividino filme l'inquiétude et la cruauté de cet âge où l'on fait du mal par besoin d'amour avec franchise et sensualité. Un réalisateur à suivre. – Le Nouvel Observateur

Adam passe les vacances d'été avec ses parents près du Lac Supérieur au Canada. Il se lie d'amitié avec Riley et Nate, deux cousins qui occupent leur temps libre entre débauche et sauts du haut des falaises. La révélation d'un secret douloureux oblige Adam à agir de façon irréversible, ce qui mettra à l'épreuve leur amitié et les changera définitivement.

Teenager Adam is spending his summer vacation with his parents on rugged Lake Superior. His dull routine is shattered when he befriends Riley and Nate, smart aleck cousins who pass their ample free time with debauchery and reckless cliff jumping. The revelation of a hurtful secret triggers Adam to set in motion a series of irreversible events that test the bonds of friendship and change the boys forever.

+ Séance organisée à Caudry au cinéma le Millenium suivie d'un débat animé par le groupe Cinéma et Psychanalyse, jeudi 28 avril à 20h30.

THEMATIQUE "LES NOUVEAUX AVENTURIERS" / THEME



+2

PETITES Z'ESCAPADES

[The small z'escapades]

P. le Nôtre, JR. Girerd, PL. Granjon, Z. Trofimova, K. Bronzit – France – 1985 – 2002 – Animation – **40 min** – VF – Contact : Folimage

Ce programme présente deux techniques du cinéma d'animation : le dessin animé et l'animation en volume, permettant d'aborder différentes techniques plastiques et l'importance du son.

On se laisse emporter pour une petite escapade à travers six courts métrages spécialement conçus pour les tout-petits. Sur le chemin on y croise des animaux et des situations rocambolesques, quelques frissons mais surtout beaucoup d'émotion !
Avec *Jean de la Lune*, *L'Eléphant et la baleine*, *Meunier tu dors*, *Petite escapade*, *Le Trop petit prince* *Au Bout du monde*.

These six short-films were made as tales for the very young ones. We meet animals, incredible adventures, shivers and emotions.



+2

LES NOUVELLES AVENTURES DE LA PETITE TAUPE

[The New adventures of the small mole]

Zdenek Miler – République Tchèque (Czech Republic) – 1963 – Animation – **36 min** – VF
Sans dialogue
Contact : Les films du préau

Des petites histoires simples à l'humour tendre et efficace !

Les aventures d'une petite taupe à la découverte de la vie, guidée par son imagination et sa bonne humeur !

The adventures of a little mole discovering life by following her imagination and good mood.



+4

MA PETITE PLANÈTE VERTE

[My small green planet]

JoeDee Samuelson, Moon Suehyun, Metsa Aittokosk, Antti Aittokoski, Beatriz Herrera
Mexique, Belgique, Canada, Corée du Sud, Finlande (Mexico, Belgium, Canada, South Korea, Finland) – 2016
Animation – **36 min** – VF
Contact : KMBO

Une série de courts métrages d'animation pour sensibiliser le jeune public à l'écologie et à l'environnement.

Les igloos fondent, la forêt disparaît peu à peu et les animaux cherchent de nouveaux refuges. Mais tout ça peut changer ! Voici des personnages courageux et malins : ils font preuve d'inventivité, montrent l'exemple et prennent soin de la nature.
Avec *Bienvenue chez moi !*, *S'il vous plaît, gouttelettes !*, *Paola, poule pondreuse*, *Prends soin de la forêt*, *Pikkuli !* et *Le Bac à sable*.

Igloos are melting, forest is disappearing and animals are looking for new shelters. But everything can change ! The courageous and cunning characters take care of Nature and set the example.

"THE NEW ADVENTURERS"



LE CHIEN DU TIBET [The Tibetan Dog]

Masayuki Kojima – Japon, Chine (Japan, China)
2012 – Animation – **95 min** – VF
Contact : Gebeka Films

Le passage à l'âge adulte d'un jeune garçon dans les montagnes tibétaines.

Après la mort de sa mère, Tenzin est obligé de quitter la ville pour aller vivre à la campagne avec son père. Ce changement de vie radical est difficile pour lui. Un jour, le jeune garçon est témoin d'un combat entre des chiens de garde tibétains et un chien aux poils dorés qui deviendra son plus fidèle ami. Mais dans les montagnes, un danger rôde...

After his mother's death, Tenzin has to leave the city to stay with his father in the countryside. He finds it hard to get used to this new life. One day, the young boy witnesses a fight between dogs. One of them is going to become his best friend, but in the mountains, danger is hanging around...



TOUT EN HAUT DU MONDE [Long Way North]

Rémi Chayé – France, Danemark (France, Denmark) – 2016 – Animation
80 min – VF
Contact : Diaphana

Graphisme minimaliste pour une grande épopée à travers les glaces !

A Saint-Petersbourg, en 1882, Sasha, une jeune fille de l'aristocratie va s'affranchir du régime et de ses parents pour partir sur les traces de son grand-père, un grand explorateur disparu avec son bateau lors de son aventure à la conquête du Pôle Nord.

In 1882, St.Petersburg, Sasha, a young girl of Russian aristocracy, has always been fascinated by the adventurous life of her late grandfather: He was a renowned explorer but never came back from his last expedition to conquer the North Pole.

+ Liane-Cho Han, superviseur animation de Tout en haut du monde, viendra à la rencontre du public à travers une séance spéciale: le mercredi 13 Avril à Guise, au cinéma Le Vox, à 15h et le lundi 18 Avril à Tergnier, au cinéma Le Casino, à 14h. Cette rencontre est organisée en partenariat avec l'AFCA (Association Française du cinéma d'Animation)

THEMATIQUE "LES NOUVEAUX AVENTURIERS" / THEME



LES AVENTURES FANTASTIQUES

[Fantastic Adventures]

Karel Zeman - Tchécoslovaquie (Czechoslovakia) – 1958-2013 – Fiction/Animation – **78 min** – Noir&Blanc –VF
Contact : Malavida Films

Poétique et fascinant, une plongée dans l'univers de Jules Verne, par un maître de l'animation.

L'ambitieux et peu scrupuleux Comte Artigas qui rêve de devenir le maître du monde découvre que le Professeur Roch est l'inventeur d'un explosif extraordinairement puissant ; il décide donc de l'enlever à bord de son sous-marin afin de s'approprier sa création.

The ambitious Count Artigas wants to become the king of the world. When he discovers that Professor Roch has invented a powerful explosive he kidnaps him in his submarine to steal his invention.



AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ

[Avril and the Extraordinary World]

Franck Ekinci, Christian Desmares – France, Belgique, Canada (France, Belgium, Canada) – 2015 – Animation – **105 min** –VF
Contact : Studio Canal

Récit à plusieurs mains de ce qu'aurait pu être notre monde actuel reprenant l'univers de l'auteur de BD Jacques Tardi.

Sous le Second Empire, les savants disparaissent mystérieusement, privant l'humanité d'inventions capitales. L'univers est enlisé dans une technologie dépassée, régie par le charbon et la vapeur. C'est dans ce monde figé qu'une jeune fille, Avril, part à la recherche de ses parents, scientifiques disparus, en compagnie de Darwin, son chat parlant, et de Julius, jeune gredin des rues...

During the Second Empire, France is completely different from what we know today. In this world governed by steam, scientists vanish mysteriously. Helped by her talking cat Darwin and Julius, a young rogue, Avril, a teenage girl, goes in search of her missing scientist parents...



MICROBE ET GASOIL

[Microbe and Gasoline]

Michel Gondry – France – 2015 – Fiction – **103 min** VF
Contact : Studio Canal

Le voyage de ces deux marginaux est une échappée dans le quotidien, qui les fera grandir, le temps d'un été.

Daniel, surnommé « Microbe » est un enfant timide et rêveur. Quand Théo, dit « Gasoil », déluré et inventif, arrive dans sa classe en cours d'année, les deux garçons se lient d'amitié. Alors que les grandes vacances arrivent, bien décidés à ne pas s'ennuyer ils créent, à l'aide de planches et d'une tondeuse à gazon une voiture qui les emmènera à l'aventure sur les routes de France...

Daniel has a nickname « Microbe », he is a shy and daydreaming boy. He meets Theo, a resourceful and inventive transfer student who's going to become his best friend. The summer holidays are about to begin, the boys don't want to get bored so they decide to build their own car to travel across France.

"THE NEW ADVENTURERS"



+10



PHANTOM BOY [Phantom Boy]

Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli – France, Belgique (France-Belgium) – **84 min** – 2015 – Animation VF
Contact : Diaphana

Une intrigue policière fantastique en plein cœur de New-York !

Leo, 11 ans, découvre qu'il possède un pouvoir extraordinaire. Il rencontre Alex, un policier, aux troussees d'un mystérieux gangster qui veut s'emparer de New York à l'aide d'un virus informatique. À eux deux, ils ont 24 heures pour sauver la ville...

Leo is eleven when he discovers he has an extraordinary power: He meets Alex, a policeman, who's after a mysterious gangster who wants to control New York with a virus. Leo and Alex have 24 hours to save the city...



+12

ALAMAR [Alamar]

Pedro González-Rubio – Mexique (Mexico)
2010 – Fiction – **70 min** – VOSTF
Contact : Epicentre Films

Un beau voyage initiatique à la découverte de sa famille, du monde et de soi-même !

Durant les vacances, le petit Natan retrouve son père pêcheur au Mexique pour quelques jours. Tous deux embarquent en pleine mer, destination Banco Chinchorro, l'une des plus grandes barrières de corail de la planète. Dans ce cadre idyllique, Natan découvre une nouvelle façon de vivre, bien loin de sa vie citadine et un lien complice se resserre entre le père et son fils...

Young Natan spends a few days with his fisherman father in Mexico. Together they go on the Banco Chinchorro coral reef where Natan discovers a new way of life, far from the city, the relationship between the child and his father becomes stronger...



+15

RÊVES D'OR [The Golden Dream]

Diego Quemada-Diez – Mexique, Espagne (Mexico, Spain) – 2013 – Fiction – **108 min** – VOSTF
Contact : Pretty Pictures

A mi-chemin entre la fiction et le documentaire, ce film est d'une réalité saisissante !

Juan, Sara et Samuel, trois jeunes guatémaltèques décident de quitter la misère de leur pays pour les Etats-Unis où ils aspirent à une vie meilleure. Le long des chemins de fer traversant le Mexique, ils se rendront compte de la difficulté du voyage entrepris et de la dure réalité de la vie.

Juan, Sara and Samuel, three teenagers from Guatemala decide to leave their life of poverty to go to the USA. Along the railways through Mexico, they realise how hard their journey and life are.

ATELIERS ET EXPOSITIONS / WORKSHOPS AND EXHIBITIONS



DERRIÈRE LA PELLICULE, BRUNO BOUCHARD !

Bruno Bouchard est collectionneur d'objets pré-cinéma graphiques et intervenant sur les dispositifs d'éducation à l'image. Il fonde en 2007 l'association « LE CINE DE PAPA ». Il a inventé la POUBELLOTROPE, mallette

pédagogique sur l'histoire du cinéma. Il réalise des

projections de lanternes magiques, des expositions itinérantes sur l'histoire du cinéma, notamment sur André Pierdel l'accessoiriste de Jacques Tati. Membre et déposant à la Cinémathèque française, il a participé à l'exposition « Lanterne magique et film peint 400 ans de cinéma » à la Cinémathèque française et au Musée du cinéma à Turin. Créateur du cinématographe STANTOR cinéma forain de rue, il est à l'origine du film participatif 24 MENSONGES PAR SECONDE. En 2014, il lance ce projet collectif de grattage sur pellicule 35mm avec des centaines de participations à partir de segments de 240 images de bandes annonces 35mm.

Bruno Bouchard is a precinema collector and works on film education. He creates in 2007 the association LE CINE DE PAPA and has invented the POUBELLOTROPE, an "educational kit" about the history of cinema. He often organizes magic lantern screenings, nomadic exhibitions about the history of cinema and has contributed to the exhibition "Magic lantern and painted film, 400 years of cinema" at the Cinémathèque française... He has also created the participative film "24 lies per seconds"...

In 2014 he starts a collective project about 35mm film scratching with hundreds of participants!



ATELIER GRATTAGE SUR PELLICULE

[film scratching workshop]

Re-découvrez la pellicule sous un nouveau jour ! L'atelier permettra de gratter des bouts de pellicules de films pour y modifier les images apparentes. Travailler la pellicule est un bon moyen de comprendre le cinéma : les fameuses 24 images par seconde, la synchronisation image et son, la décomposition du mouvement... autant de notions abordées de façon ludique et pédagogique !

Thanks to this film scratching workshop, you will discover what's behind cinema in a playful way! You'll be able to scratch real film rolls and the pictures on it, a funny way to understand the 24 pictures per second principle, the image/sound synchronization...

Gratuit (sur réservation)
Soissons, Guise, Chauny, Tergnier,
Saint-Quentin



ATELIER "MASHUP"

[Mashup workshop]

Faire de la purée : c'est la traduction du verbe « to mash » en anglais. Et c'est bien ce que vous propose la table Mashup : faire de la purée... de films ! Reliée à un ordinateur et à un écran, la table Mashup propose aux participants de monter des séquences vidéo de manière intuitive et autonome. Les participants pourront ainsi reprendre des scènes de films pour les remonter, en faire une parodie... Ils pourront également s'approprier les films de la compétition en montant certaines séquences.

Let's mash movies...! With a computer and a screen, the Mash-Up table allows participants to edit video sequences in an intuitive and autonomous way.

En partenariat avec l'ACAP - Pôle Image Picardie.

Gratuit (sur réservation). Guise
Plus d'informations / More information :

<http://www.lapellicleensorcelee.org/film/24-mensongessecondes-2008>
<http://www.mashuptable.fr/>
<http://www.lcinedepapa.fr/actualites/le-poubellotrope>
<http://lcinedepapae-monsie.com/>



L'ANIMATION SELON GRÉGOIRE LEMOINE

[Animated films according to Grégoire Lemoine]

Habitué des ateliers de création de films d'animation, Grégoire Lemoine nous offre un peu de sa folie douce pour quelques ateliers tout au long du festival. Il interviendra auprès de plusieurs classes primaires pour des ateliers « tourné / monté » et permettra ainsi aux élèves de découvrir l'envers de la création animée !

Grégoire Lemoine is used to animated film workshops. During our festival he will share some of his sweet craziness during workshops with elementary classes, they will work on "shoot/edit" process in order to discover what's doing animated films !

Chauny les 18 et 19/04
Gratuit (sur réservation)
 Plus d'informations / More information :
<http://gregoirelemoine.fr>

EXPOSITION MA PETITE PLANÈTE VERTE

["My small green planet" exhibition]

Venez percer les secrets de fabrication de *Ma Petite planète verte* ! Cette exposition présente le processus de création d'un film d'animation et les différentes techniques utilisées pour chacun des courts métrages du programme : papier découpé, tissu, dessin, pâte à modeler...

Let's discover the creative process of this short films program! This exhibition will show you the different techniques used for each of these short films.

Guise du 11 au 15 avril

LES PETITS POTS ÉCOLOS !

[Little green pots!]

Cette animation permettra aux enfants de mettre en place des petites actions écolos comme les héros de *Ma Petite planète verte* en recyclant des pots de yaourt pour y voir grandir, jour après jour, leur plantation ! Une animation créative, simple et ludique pour les responsabiliser en faisant découvrir les merveilles de la nature !

With this workshop, children will learn how to recycle yogurt pots and use them as cell pots! A simple and playful way to discover nature and its miracles !

Chauny, Guise

EXPOSITION LES NOUVELLES AVENTURES DE PAT ET MAT

[Pat and Mat exhibition]

Plongez dans l'univers de *Pat et Mat* en découvrant les décors originaux et les marionnettes de ce film d'animation.

This exhibition will present you the real puppets and sets of the film "The New adventure of Pat and Mat"

Chauny du 18 avril au 20 avril
Saint-Quentin du 21 au 23 avril

SOISSONS : VILLE ETAPE DE CINE-JEUNE 2016 !

LES *TEMPS FORTISSIMES* DU 24 AU 25 MARS 2016 AVEC AU PROGRAMME :

DES FILMS POUR TOUTE LA FAMILLE ...

Les aventuriers en 2016 ça donne quoi ? Attachez vos ceintures et préparez-vous pour le décollage avec ce plein d'escapades autour du monde sur les traces de vos héros favoris ! Voyagez dans le temps avec *Avril et le monde truqué* ou laissez vous emporter dans des *Petites Z'Escapades* ! Pour les plus grands, pas le temps de flâner, c'est une course contre la montre qui se joue dans *Phantom Boy* et *Rêves d'or* !

LE PLEIN DE NOUVEAUTÉS

Avec *Ma Petite planète verte* pour les petits cinéphiles en phase avec l'actu !

ET EN AVANT - PREMIÈRE

Un peu de douceur avec ces avant-premières, deux séries de courts métrages pour les petits, *Chouette entre veille et sommeil* et *Mimi et Lisa* !

Cinéma Le Clovis - les 24 et 25 mars à 09:30 et 14:00

LA TOURNÉE DES ESPÈGLES À PARTIR DE 4 ANS

Venez fêter les 50 ans du Studio AB (Lettonie) avec la projection du programme *Les Espègles* et la découverte des véritables marionnettes du film.

MAIL, Scène culturelle de Soissons - le 25 mars à 09:30

ATELIER GRATTAGE SUR PELLICULE

Travailler la pellicule est un bon moyen de comprendre le cinéma : les fameuses 24 images/ seconde, la décomposition du mouvement.. L'atelier sera animé en classe par Bruno Bouchard le 24 mars à 09:00 et 13:30 - durée 2:30



LA COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES ADOS

À PARTIR DE 13 ANS

Notre sélection des meilleurs courts métrages de l'année spéciale ados. Ils seront départagés par un jury composé de lycéens en option cinéma et audiovisuel du lycée Gérard de Nerval de Soissons conjointement avec ceux de Laon et Saint-Quentin. Dans le cadre de cette compétition, les équipes des films viendront vous parler de leur travail (sous réserve). Séances ouvertes à tous pour découvrir un large panel de courts métrages français et européens.

MAIL, Scène culturelle de Soissons - le 24 mars à 9:30

Pour plus d'infos concernant la programmation, les horaires et lieux des événements rendez-vous p5

LAON : VILLE ETAPE DE CINE-JEUNE 2016 !

DES PROJECTIONS POUR TOUTE LA FAMILLE AVEC ...

● LA THÉMATIQUE DES "NOUVEAUX AVENTURIERS" À PARTIR DE 7 ANS

Venez soulever le mystère dont sont empreintes les enquêtes que vont mener *Avril* dans son monde truqué et *Phantom Boy* !

Cinéma Le Forum - du 29 au 31 mars
à 09:30 et 14:00



● ET EN AVANT - PREMIÈRE À PARTIR DE 4 ANS

Les enquêtes fantastiques et drôles de deux inspectrices en herbe, *Mimi* et *Lisa* !



● LA TOURNÉE DES ESPIÈGLES À PARTIR DE 4 ANS

Fêtez les 50 ans du Studio AB (Lettonie) avec la projection du programme *Les Espiègles* suivie de la découverte des véritables marionnettes du film.

Maison des Arts et Loisirs (MAL) -
le 30 mars à 09:45 pour les scolaires
et 15:00 pour tout public



DES COMPÉTITIONS POUR TOUS AVEC ...

● LA LÉGENDE DU CRABE-PHARE ET AUTRES COURTS À PARTIR DE 6 ANS

Retrouvez notre sélection des meilleurs courts métrages d'animation de l'année qui seront départagés par la classe jury de l'Ecole de Bois de Breuil (CMI) de Laon. Séance précédée du film d'atelier réalisé au collège C. Brazier avec Grégoire Lemoine.

Maison des Arts et Loisirs (MAL) - le 29 mars à 09:45

● TEMPS ET CONTRETEMPS À PARTIR DE 13 ANS

Avec notre sélection de courts métrages spéciale ados qui seront départagés par un jury composé de lycéens en option cinéma et audiovisuel de Laon, (lycée Paul Claudel) conjointement avec ceux de Soissons et Saint-Quentin. **Marc Johnson**, réalisateur de *Yù yù* viendra vous dévoiler ses secrets de réalisation. Séance ouverte à tous pour découvrir un large panel de courts métrages français et européens.

Maison des Arts et Loisirs (MAL) - le 31 mars à 09:45



Pour plus d'infos concernant la programmation, les horaires et lieux des événements rendez-vous p5

Les Copains d'Thiérache

Terroir - Cuisine - Vélo

Avec
Les Copains d'Thiérache

Découvrez le territoire
de Thiérache

Le 30 avril 2016
ouverture d'une boutique
de produits de terroir,
location de vélos,
information touristique, ...

à GUISE

VAILLY-SUR-AISNE : VILLE ETAPE DE CINE-JEUNE 2016 !

LES *TEMPS FORTISSIMES* LE 01 AVRIL AVEC AU PROGRAMME :

● LA TOURNÉE DES ESPIÈGLES À PARTIR DE 4 ANS

Fêtez les 50 ans du Studio AB (Lettonie) avec la projection du programme *Les Espiègles* suivie de la découverte des véritables marionnettes du film.

Centre Culturel - le 01 avril à 14:00



Pour plus d'infos concernant la programmation, les horaires et lieux des événements rendez-vous p6

● LA COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES D'ANIMATION : LA LÉGENDE DU CRABE-PHARE ET AUTRES COURTS

À PARTIR DE 6 ANS

Des rires, des frissons, de l'émotion ! Venez découvrir notre sélection des meilleurs courts métrages d'animation de l'année qui seront départagés par la classe jury de l'Ecole Raymond Gentil (CM1-CM2) de Vailly-sur-Aisne.

Centre Culturel - le 01 avril à 10:00



GUISE : VILLE ETAPE DE CINE-JEUNE 2016 !

LES TEMPS FORTISSIMES DU 12 AU 15 AVRIL AVEC AU PROGRAMME :

LA COMPÉTITION BAT SON PLEIN !

LA SOIRÉE D'INAUGURATION

Présentation du festival et ses temps forts, des invités et des jurys, suivie de la projection du film *Jamais contente* d'Emilie Deleuze en présence de l'équipe du film (Sous réserve).

Cinéma Le Vox - 12 avril à 18:30

LA COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES

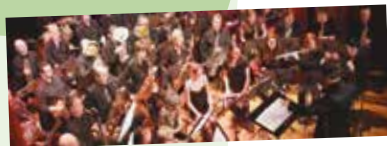
Retrouvez notre sélection des meilleurs longs métrages d'ici et d'ailleurs qui seront départagés par le jury jeune, le jury professionnel et le jury ECFA.

Cinéma Le Vox - du 12 au 15 avril

LA CÉRÉMONIE DE PALMARÈS

Remise des prix, projection d'un «Best of» de courts métrages et concert de musiques de films par l'Art Musical de Guise.

Au théâtre du Familistère - 15 avril à 18:30
Gratuit



LES SÉANCES ÉVÉNEMENTS !

LA JAP'ANIM D'HANA ET ALICE POUR ADOS

Un aller simple pour l'Extrême Orient avec cette projection au Cinéma Le Vox suivie d'une dégustation de soupe miso et d'un quizz sur l'animation japonaise.

Cinéma Le Vox et au Familia - 13 avril à 17:30

M. CHAT AU FAMILISTÈRE POUR TOUS !

Des performances, des ateliers et autres surprises vous attendent pour cet après-midi spécial au Familistère ! Venez à la rencontre du street-artiste M.Chat qui vous fera découvrir son univers et vous proposera, en collaboration avec Bruno Bouchard (24 mensonges par secondes), la réalisation d'une oeuvre collective.

Au Familistère (Aile droite) - 15 avril
entre 14:00 et 17:00 - Gratuit



DU CÔTÉ DES PETITS...

LE CINÉ - CONCERT POUR LA FAMILLE

Venez prendre votre petit-déjeuner en musique avec *Sametka, la chenille qui danse* accompagnée en direct au piano par Cyrille Aupaix ! Un événement à ne pas rater !

Au Cinéma Le Vox - le 12 avril à 10:30

LES P'TITS POTS ÉCOLOS TOUT PUBLIC

Après la projection du film *Ma Petite planète verte*, un atelier permettra aux enfants de mettre en place des petites actions écolos comme leurs héros du film projeté précédemment en recyclant des pots de yaourt pour y voir grandir, jour après jour, leur plantation ! Un atelier simple et ludique pour les responsabiliser en faisant découvrir les merveilles de la nature !

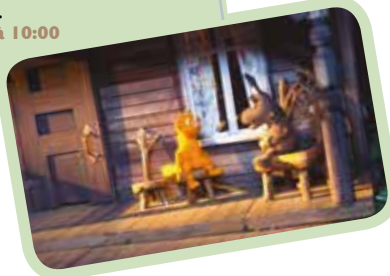
Au théâtre du Familistère - 14 avril à 15:00

LA TOURNÉE DES ESPIÈGLES À PARTIR DE 4 ANS

Fêtez les 50 ans du Studio AB (Lettonie) avec la projection du programme *Les Espiègles* suivie de la présentation des véritables marionnettes du film.

Au théâtre du Familistère - 13 avril à 10:00

Pour plus d'infos concernant la programmation, les horaires et lieux des événements rendez-vous p6



PLONGEZ DANS L'ENVERS DU DÉCOR

L'ATELIER GRATTAGE SUR PELLICULE TOUT PUBLIC

Travailler la pellicule est un bon moyen de comprendre le cinéma : les fameuses 24 images/ seconde, la décomposition du mouvement...

Au Familia - 14 avril à 10:00

L'EXPOSITION «MA PETITE PLANÈTE VERTE»

POUR TOUTE LA FAMILLE

Venez percer les secrets de fabrication de *Ma Petite planète verte* ! Cette exposition présente le processus de création d'un film d'animation et les différentes techniques utilisées pour chacun des courts métrages du programme : papier découpé, tissu, dessin, pâte à modeler...

Au Familia Du 11 au 15 avril

CHAUNY ET TERGNIER : VILLES ETAPES DE CINE-

LES *TEMPS FORTISSIMES* À CHAUNY DU 18 AU 20 AVRIL 2016 AVEC AU PROGRAMME :

LA THÉMATIQUE DES "NOUVEAUX AVENTURIERS" À PARTIR DE 2 ANS

Les aventuriers en 2016 ça donne quoi ? Des aventures qui ne seront pas de tout repos, semées d'embûches et de rebondissements avec *Avril et le monde truqué*, *Tout en haut du monde* et *Le Garçon et la Bête* !

Cinéma Lumière - du 29 au 31 mars
à 09:30 et 14:00



MAIS AUSSI EN AVANT - PREMIÈRE

Des aventures merveilleuses avec ces séries de courts métrages inédits pour les petits : *Chouette entre veille et sommeil*, *Les Nouvelles aventures de Pat et Mat* et *Mimi et Lisa*.



ET EN NOUVEAUTÉ

Ma Petite planète verte, pour sensibiliser au respect de la planète, ce qui est aussi une aventure quotidienne ! La projection sera suivie de l'atelier *Les P'tits pots écolos*, pour mettre en place des petites actions écolos comme leurs héros du film précédemment projeté. Un atelier simple et ludique pour responsabiliser les enfants en leur faisant ré employer des pots de yaourt pour y voir grandir jour après jour leur plantation !

LE CINÉ - CONCERT À PARTIR DE 3 ANS

Sametka, la chenille qui danse fait son show en direct dans votre cinéma accompagnée par **Cyrille Aufaure** au piano ! Un événement à ne pas rater !

Au Cinéma Lumière- le 19 avril à 10:30



LA COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES ANIMATION ...

LA LÉGENDE DU CRABE-PHARE ET AUTRES COURTS À PARTIR DE 6 ANS

Retrouvez notre sélection des meilleurs courts métrages de l'année qui seront départagés par les classes juries du département de l'Aisne.

Cinéma Lumière - 19 avril à 14:00

DERRIÈRE LA CAMÉRA ...

LA TOURNÉE DES ESPIÈGLES À PARTIR DE 4 ANS

Fêtez les 50 ans du Studio AB (Lettonie) avec la projection du programme *Les Espiègles* et la découverte des véritables marionnettes du film.

Cinéma Lumière - 18 Avril à 09:15 et 14:00 et 20 avril à 14:00



ATELIER GRATTAGE SUR PELLICULE À PARTIR DE 4 ANS

Travailler la pellicule est un bon moyen de comprendre le cinéma : les fameuses 24 images/seconde, la décomposition du mouvement...

L'atelier sera animé en classe par **Bruno Bouchard** le lundi 18 avril et mardi 19 avril à 09:00 et 14:00

ATELIER RÉALISATION DE FILMS À PARTIR DE 7 ANS

Plongez le temps d'une journée, dans l'univers du cinéma d'animation avec cet atelier de sensibilisation animé par **Grégoire Lemoine**. Les enfants découvriront l'envers du décor et la magie du cinéma lors de cet atelier pratique, une première étape pour des cinéphiles en herbe !

Atelier avec **Grégoire Lemoine** en classe les 18 et 19 avril à 09:00

JEUNE 2016 !

LES *TEMPS FORTISSIMES* À TERGNIER DU 18 AU 20 AVRIL 2016 AVEC AU PROGRAMME :



L'ATELIER GRATTAGE SUR PELLICULE POUR ADOS

Retrouvez de nouveau **Bruno Bouchard**, cette fois auprès du public adolescent, pour découvrir les techniques du pré-cinéma. Après avoir customisé les pellicules, les jeunes pourront voir le passage des 24 secondes en direct de la visionneuse 35mm !

Centre social - le 20 avril à 14:00



"MASTERCLASS CINÉMA"

À PARTIR DE 10 ANS

Rencontrez **Liane-Cho Han**, superviseur animation du film *Tout en haut du monde* qui vous expliquera tous les secrets de son travail au cours d'une séance préparée tout spécialement à l'occasion du festival Ciné-Jeune !

Cinéma Casino - 18 avril à 14:00



Pour plus d'infos concernant la programmation, les horaires et lieux des événements rendez-vous p6 et 7

SAINT-QUENTIN : VILLE ETAPE DE CINE-JEUNE 2016 !

LES TEMPS FORTISSIMES DU 21 AU 23 AVRIL 2016 AVEC AU PROGRAMME :

DES SORTIES CINÉMA EN FAMILLE AVEC ...

Nos aventuriers de 2016 vous entraîneront dans leurs *Petites Z'Escapades* à la rencontre du *Garçon* et la *Bête* ou à la recherche d'explorateurs disparus dans *Tout en haut du monde* ! Le tout dans des *Aventures fantastiques* avec vos héros favoris !

MAIS AUSSI DES NOUVEAUTÉS

En compagnie des animaux écolos de *Ma petite planète verte* !

ET DES AVANT - PREMIÈRES !

Avec les aventures rocambolesques de *Mimi et Lisa* et *Chouette entre veille et sommeil* et les inventions extravagantes de *Pat et Mat* dans leurs nouvelles aventures !

Cinéma Cinéquai - les 21 et 22 avril à 09:30 et 14:00

LA TOURNÉE DES ESPIÈGLES À PARTIR DE 4 ANS

Venez fêter les 50 ans du Studio AB (Lettonie) avec la projection du programme *Les Espiègles* et la découverte des véritables marionnettes du film.

Cinéma Cinéquai, le 21 avril à 09:30

LE CINÉ-CONCERT POUR LA FAMILLE À PARTIR DE 8 ANS

Venez assister à la diffusion de courts métrages de **Norman McLaren** accompagnés en musique par le **Conservatoire de Saint-Quentin**, précédés des films d'ateliers réalisés en classe et suivis d'une performance de grattage sur pellicule par **Bruno Bouchard**. Une expérience unique à partager en famille !

Cinéma Cinéquai - le 23 avril à 15:00 - durée : 1:00



● ATELIER GRATTAGE SUR PELLICULE À PARTIR DE 4 ANS

Travailler la pellicule est un bon moyen de comprendre le cinéma : les fameuses 24 images/seconde, la décomposition du mouvement...

L'atelier sera animé en classe par Bruno Bouchard le vendredi 22 Avril à 9:00 et 14:00

● LA RENCONTRE AVEC LES ÉQUIPES DES FILMS

À PARTIR DE 13 ANS

Dans le cadre de la compétition courts métrages ados venez à la rencontre de professionnels de l'animation qui vous expliqueront tous les secrets de leur travail !

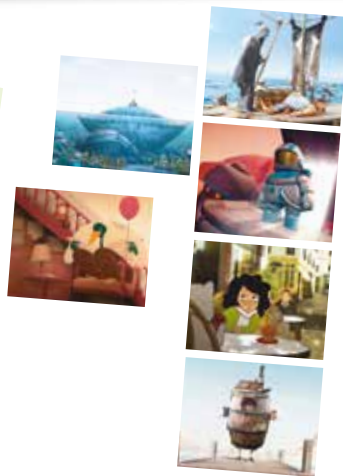
Cinéma Cinéquai Saint-Quentin - le 21 avril à 14:00



● LA SOIREE CINÉ-PSY POUR ADOS ET ADULTES

Pour mieux comprendre et débattre autour de films qui donnent à réfléchir avec le groupe Cinéma et Psychanalyse. Au programme, le portrait sensible de Sam, une jeune canadienne, le temps d'un été, dans le film inédit *Surfacing*.

Au Cinéma Cinéquai de Saint-Quentin - le 21 avril à 20:00



DES COMPÉTITIONS POUR TOUS AVEC ...

● LA LÉGENDE DU CRABE-PHARE ET AUTRES COURTS À PARTIR DE 6 ANS

Retrouvez notre sélection des meilleurs courts métrages d'animation de l'année qui seront départagés par la classe jury de l'Ecole Lyon-Jumentier (CMI-CM2) de Saint-Quentin.

Cinéma Cinéquai - le 22 avril à 09:30

● TEMPS ET CONTRETEMPS À PARTIR DE 13 ANS

Avec notre sélection de courts métrages spéciale ados qui seront départagés par un jury composé de lycéens en option cinéma et audiovisuel du Lycée Henri Martin de Saint-Quentin, conjointement avec ceux de Laon et Soissons. Séances ouvertes à tous pour découvrir un large panel de courts métrages français et européens.

Elise Meng réalisatrice "D'Ombres et d'ailes" viendra dévoiler ses secrets de réalisation.

Cinéma Cinéquai - le 21 avril à 14:00

CINÉ-JEUNE A L'ANNEE / ABOUT US



Créée en 1983, l'association Ciné-Jeune de l'Aisne s'est donné pour objectif de promouvoir un cinéma de qualité en direction du jeune public à travers son Festival et ses actions de diffusion, ses missions d'éducation à l'image sur le territoire de l'Aisne et la création d'un pôle de ressources.

Depuis 1983, Ciné-Jeune œuvre à :

- Sélectionner, faire découvrir et mettre en lumière la création cinématographique jeune public ;
- Porter une programmation éclectique et révéler des films singuliers qui interrogent la société ;
- Donner accès à des œuvres de qualité d'aujourd'hui et du patrimoine, françaises et étrangères ainsi que du jeune cinéma créatif européen ;
- Démocratiser un cinéma audacieux, indépendant et libre ;
- Participer à la formation du regard du jeune spectateur, créateur et spectateur de demain ;
- Favoriser la rencontre entre publics, cinéastes et professionnels du cinéma ;
- Accompagner la généralisation des écrans, favoriser l'esprit d'analyse et de critique, faire naître des émotions et des réflexions ;
- Faire vivre le cinéma d'auteurs sur le territoire et donner accès à un cinéma de qualité à travers des actions de proximité.

Created in 1983, the association Ciné-Jeune de l'Aisne aims at promoting a quality cinema for the young audience thanks to its festival, different actions of diffusion, its missions on image education on the department Aisne and the creation of a ressources pole.

Since 1983, Ciné-Jeune aims at :

- Choosing and showing the film creation for the young audience;
- Giving access to quality heritage and contemporary films;
- Participating in training the young spectators' eyes;
- Promoting the analytical mind and arousing emotions and thinking;
- Proposing an eclectic programme and showing questioning films;
- Bringing within everyone's reach an independant and innovative cinema;
- Helping the audience, directors and professionals meet;
- Giving access to a quality cinema thanks to local actions.



PÔLE DIFFUSION

[diffusion pole]

- Le festival international de cinéma, pionnier en France et reconnu au niveau international propose un maillage territorial effectué sur plus de 25 communes de l'Aisne. Il témoigne d'une volonté unique de rendre accessible à tous le 7ème Art dans toute sa diversité ;
- Des séances jeune public avec des films en sortie salle et sélectionnés pour leur qualité, que nous accompagnons par une médiation jeune public pédagogique et ludique en salle ;
- Des programmations sur mesure, à la demande des partenaires en fonction d'une thématique, d'un événement, etc.
- The international film festival is present in 25 villages in the Department Aisne and gives everyone access to cinema;
- Showings for the young spectators with educational and ludic mediation;
- Custom-made programmes for our partners.

PÔLE EDUCATION À L'IMAGE

[Film education pole]

En « école du spectateur », l'association déploie une mission de médiation, de sensibilisation, d'éducation à l'image et contribue à la construction d'une culture cinématographique pour le spectateur de demain.

- Coordination des dispositifs nationaux "Ecole et cinéma" et "Collège au cinéma", de l'option Cinéma et audiovisuel du lycée Gérard de Nerval de Soissons ou encore la mise en place régulière de partenariats artistiques et culturels avec des établissements scolaires, socioculturels ou medico-sociaux.
- Action de médiation proposant des clefs de compréhension initiale : présentation des séances avant projection, animation de débat après projection avec la présence de professionnels du cinéma et organisation d'animations en rapport avec les films projetés.

The association develops consciousness raising techniques and takes part in the construction of the young spectator's film culture.

- The coordination of the two national actions « Ecole et cinéma » and « Collège au cinéma », and the partnerships with local schools.
- A mediation to help the spectators' understanding of the films: presentation before the showing, animated debate after the showings with or without the cinema professionals and workshops linked to the films.

CINÉ-JEUNE A L'ANNÉE / ABOUT US



PÔLE CINÉ-JEUNE LAB

[Ciné-jeune Lab pole]

Le pôle Ciné-Jeune Lab explore les spécificités du cinéma jeune public en utilisant ou élaborant de nouveaux outils pédagogiques et en organisant des rencontres professionnelles.

- **Organisation** de séminaires, tables-rondes, rencontres professionnelles durant le festival et tout au long de l'année.
- **Intervention** dans des séminaires d'éducation à l'image en France et à l'étranger; **investissement** dans différents réseaux professionnels et notamment l'ECFA (l'Association Européenne du Cinéma pour l'Enfance et la Jeunesse) : **échange de pratiques, développement de réseaux, construction de projets innovants.**
- L'association qui centre ses activités autour du cinéma jeune public et de l'éducation à l'image **travaille au développement de contenus pédagogiques**, se positionne en tant que prescripteur auprès de ses différents partenaires.

The Ciné-Jeune Lab pole examines the young audiences' cinema specificities by elaborating new educational tools and organising professional meetings.

- Organisation of seminars, round tables and professional meetings during the festival and all year long.
- Interventions in image education seminars in France and abroad, commitment in professional networks such as ECFA (European Children's Film Association)
- Development of educational tools for image education.

CINÉ-JEUNE, SES COLLABORATIONS EUROPÉENNES ET INTERNATIONALES

[Our european and international collaborations]

Ciné-Jeune développe ses partenariats culturels avec les festivals de cinéma jeune public des villes en France et à l'étranger; de Montréal (Canada) à Poznan (Pologne), autour d'échanges de jurys et de programmation, en particulier au travers du YEC on Tour.

Membre de l'ECFA (European Children Film Association) que Céline Ravenel (déléguée artistique de Ciné-Jeune) préside actuellement, Ciné-Jeune a su élargir ses partenariats et être actif dans des projets de développement de l'audience au travers de séminaires européens. A l'initiative du jury ECFA en 2011, Ciné-Jeune accueille et organise la compétition ECFA chaque année au festival. Le film primé est ainsi nommé pour le meilleur film européen jeune public remis à la Berlinale.

Cette année, Ciné-Jeune est également partenaire de l'EFA (European Film Academy) et proposera un film de la programmation en compétition pour la sélection de l'EFA Award 2017.

Each year, Ciné-Jeune develops several cultural partnerships with children's film festival in France and abroad. From Montreal (Canada) to Poznan (Poland), young juries exchanges, special screenings and YEC on Tour diffusion. Céline Ravenel, our artistic director; is head of the ECFA (European Children's Film Association). This international involvement allows Ciné-Jeune to expand its partnerships and be part of European seminars about audience development. Every year since 2011 Ciné-Jeune hosts and organizes the ECFA competition during its festival, the winner is then nominated for the Best European children's film prize at the Berlinale. This year, Ciné-Jeune is also an EFA (European Film Academy) partner by proposing one of its feature films in competition in 2016 for the EFA Award 2017.



YOUNG EUROPEAN CREATION ON TOUR !!

[Young European Creation on Tour !!]



Chaque année, Ciné-jeune conçoit le programme **YEC on Tour** qui part faire le tour du monde !

Le programme est composé d'une sélection de 10 courts métrages (50 min au total) réalisés par de jeunes auteurs indépendants ou en fin d'études des grandes écoles européennes, pour découvrir le meilleur de la jeune création numérique.

Des films sans dialogue d'une grande qualité qui fascineront petits et grands, dès 5 ans !

Le YEC on Tour #3 est toujours disponible jusqu'en septembre 2016 !!

Avec : *Le Masque aux yeux bleus* (France), *Foi o Flo* (Portugal), *Parrot Away* (Danemark), *Maly Cousteau* (République Tchèque), *Boing Doing squeak ping* (Pays-Bas), *A Slot in wonderland* (France), *Brume, cailloux et métaphysiques* (France), *Journée* (France), *A horrible mistake* (Allemagne), *A Hedgehog's visit* (Allemagne), *Nebula* (France).

Le YEC on Tour #4 sera à disposition dès juin 2016 pendant 1 an, pour une diffusion gratuite, en fichier vidéo MPEG4.

Every year Ciné-jeune creates the **YEC on Tour** programme that travels all around the world! This programme is composed of 10 short films directed by young independent authors or nearly graduated students from the best European schools. It aims to reveal the best of animated creation from France, Portugal, Denmark, Germany, Czech Republic and Netherlands...

These high quality and sensitive no dialogue short films will reveal tomorrow's talented creators and the different techniques that can be used.

The YEC on Tour #3 is still available until September 2016!!

With: *Le Masque aux yeux bleus* (France), *Foi o fio* (Portugal), *Pinguinium mobile* (Denmark), *Maly Cousteau* (Czech Republic), *Boing Doing Squeak Ping* (Netherlands), *A Sloth in wonderland* (France), *Brume, cailloux et métaphysiques* (France), *Journée* (France), *A Horrible mistake* (Germany), *A Hedgehog's visit* (Germany), *Nebula* (France)

YEC on Tour #4 will be available on June 2016 and free of charge during 1 year in MPEG4 file

Contact : Céline Ravenel - Ciné-jeune de l'Aisne / 03 23 79 39 37 /
celiner.cinejeune02.@free.fr



PEUGEOT

MOTION & EMOTION

S.A.S. BERGNIER DONNAY AUTOMOBILES



Réparations toutes marques

Mécanique – carrosserie – peinture

35 rue de Flavigny – 02120 GUISE – Tel. : 03 23 61 09 43

REMERCIEMENTS / THANKS

LE FESTIVAL CINÉ-JEUNE REMERCIE SES PARTENAIRES

Ministère de la Culture et de la Communication, CNC, Direction Régionale des Affaires Culturelles de Picardie, Ministère de la Cohésion sociale, Direction Départementale de la Cohésion sociale de l'Aisne, Ministère de l'Éducation Nationale, Rectorat de l'Académie d'Amiens, Direction académique de l'Aisne, Conseil Régional de Picardie, Conseil Départemental de l'Aisne, Fédération départementale des MJC 02, ACAP – Pôle Image Picardie, les Enfants de Cinéma, Centre de Documentation Pédagogique de l'Aisne – Canopé, Plan-séquence, Communauté de communes de la Région de Guise, Communauté de communes de Chauny-Tergnier, les villes et les services culturels et techniques de Soissons, Laon, Vailly-sur-Aisne, Guise, Chauny, Tergnier, Saint-Quentin, MAIL de Soissons, MAL de Laon, Familistère de Guise, l'Art musical de Guise, Centre culturel de Tergnier, Conservatoire de musique de Saint-Quentin, Lycée Gérard de Nerval de Soissons, Lycée Henri Martin de Saint-Quentin, Lycée Paul Claudel de Laon, Lycée professionnel Françoise Dolto de Guise, collège Lamartine de Soissons, collège Charles Brazier de Crècy-sur-Serre, les Conseillers pédagogiques des circonscriptions des villes étapes, Cinéma et psychanalyse, Cinéode, Cap Cinéma, Bref magazine, Agence du court métrage, ECFA (European children's film association), AFCA (Association française du cinéma d'animation), Carrefour des festivals, Cinéma Public Films, France 3 Picardie, MA TELE, Chérie FM, Benshi, Citizenkid, Ma Famille Zen, Le Petit Moutard, Cinékidz, Donnay automobiles SAS Bergnier, Demeures de Thiérache, les Copains d'Thiérache, relais des commerçants de Guise, Groupe FCN.

LES CINÉMAS ET COMMUNES DE LA DÉCENTRALISATION

Cinéma Caméo d'Avesnes-sur-Helpe, Cinéma Louis Juvet de Bohain-en-Vermandois, Cinéma Millenium de Caudry, Cinéma Lumière de Chauny, Cinéma Jean Racine de La Ferté-Milon, Cinéma Sunset de Fournies, Cinéma le Vox de Guise, Cinéma Sonhir d'Hirson, Cinéma Le Forum de Laon, Maison des Arts et Loisirs de Laon, Cinéma Le Palace de Pont-Sainte-Maxence, Cinéma L'Ermitage de Saint-Gobain, Cinéma Cinéqui de Saint-Quentin, Le Clovis de Soissons, Mail - Scène culturelle de Soissons, Cinéma Casino de Tergnier, Cinéma Piccoli Piccolo de Vervins, Cinéma Les Clubs de Villers-Cotterêts, la Fédération départementale des MJC, les communes de Vailly-sur-Aisne, Fresnoy-le-Grand, Guignicourt, Lehaucourt, Montcornet, Ribemont, Etaves-et-Bocquiaux.

LES FESTIVALS, COLLABORATEURS EUROPÉENS ET INTERNATIONAUX :

France : Festival d'animation d'Annecy, Festival international du film d'Amiens, Arras Film Festival, Festival Ciné-Junior 94 (Val de Marne), Festival international du court métrage de Cl-

ermont-Ferrand, Courts en Champagne (Ay), Les Toiles Filantes (Pessac), Mon premier festival (Paris-France),...

Europe : Ale kino (Poznan-Pologne), AniFest ROZAFa- International Festival of Animated Films for Children and Youngsters (Albanie), The Association of Danish Filmclubs for Children and Youth (Copenhague – Denmark), Barnefilmfestivalen (Kristiansand-Norvège), Berlinale (Allemagne), Cinékid (Amsterdam), Cinetecadi Bologna (Italie), Danish Film Institute (Danemark), Finnish Film Institute (Finlande), Giffoni Film Festival (Italie), Kinodiseea (Bucarest-Roumanie), Leeds festival (GB), MODlband Projectes Culturals (Barcelona – Spain), Norwegian Film Institute (Norvège), Olympia Int. Filmfestival for Children (Grèce), Oulu International Children's Film Festival (Finlande) Mons(Belgique), Schlingel (Chemnitz-Allemagne), Scotland's International Film Festival for Young Audiences (Scotland, UK), Swedish Film Institute (Suède), Zero em Comportamento – Associação Cultural (Portugal), Zlin Film Festival (République tchèque), Discovery Film Festival ...

Monde : FIFEM (Montréal – Canada), Kodomotachino Kinder Film Festival Tokyo (Japon), Rimouski (Canada-Québec)...

LES AYANTS DROIT DES FILMS DIFFUSÉS

Ad Vitam, ASC Distribution, Autour de Minuit, Bastien Dupriez, Cinéma Public Films, Diaphana, Enfances au cinéma, Epicentre Films, Eurozoom, Filmakademie, Folimage, Gaumont Distribution, Gebeka Films, Happiness Distribution, KAZAK Productions, KMBO, Les Films du Préau, Lucerne University, Malavida Films, Marc Johnson, Mars Distribution, Mikhal Bak (Studio WASIA), Nukufilm OÜ, Premium Films, Pretty Pictures, Richard Van Den Boom (Papy 3d), Reel Suspects, Simpals Animation Studio, SND Films, Stromboli Films, Studiocanal, Téléfiction Distribution, The Little Film Company, Vivement Lundi !

MERCI à tous **les bénévoles du Festival et familles d'accueil** du Jury Jeune International qui contribuent à la réussite du Festival.

MERCI à tous **les établissements scolaires et enseignants** qui accompagnent le festival.

MERCI à nos annonceurs et aux hôtels, **gîtes et restaurants** associés au Festival.



EUROPEAN CHILDREN'S FILM ASSOCIATION

ECFA is the leading organisation for professionals that work with quality films for children and young people. Amongst our members are film festivals, distributors, sales agents, TV programmers, cultural institutions and film professionals. We aim at securing children's access to the best possible film culture and to increase an awareness of the need for good media politics throughout Europe.

ECFA offers you:

- A unique network for professionals working within children's film
- An extensive database of European films, festivals and contacts
- Possibility to serve in **ECFA**-juries in selected festivals
- Specialised seminars and workshops
- Distributors group for children's films
- A quarterly newsletter

ECFA was founded in 1988, and has 80 members from 26 European countries. Membership fee is 200 Euro per year. Please find more information on our website/Facebook.

www.ECFAweb.org

www.facebook.com/EcfaEuropeanChildrensFilmAssociation

ecfa@jekino.be





L'ÉQUIPE PROFESSIONNELLE

Céline Ravenel, **déleguée artistique** : celiner.cinejeune02@free.fr
Agathe Martin-Lefort, **administratrice secrétaire comptable** : agathe.cinejeune02@free.fr
Muriel Lecolazet, **chargée de coordination scolaire et territoriale** : scolaire.cinejeune02@free.fr
Antoine Labbé, **service civique, assistant programmation, assistant animation** : contact.cinejeune02@free.fr
Sandra Pimpanini, **service civique, assistante communication** : com.cinejeune02@free.fr
Elisa Pechard, **stagiaire assistante coordination Jurys** : rp.cinejeune02@free.fr
Nicolas Renard, **graphiste** / LABOITE Design Graphique : laboitemails@free.fr
Louis Fièvre, **illustrateur**, lauréat du concours d'affiche Ciné-Jeune 2016
Laurent Daufès, **réalisateur-monteur** de la bande-annonce Ciné-Jeune
Isabel Rancano, **sous-titrage électronique** / Fila 13 : fila13@wanadoo.es
Ciné-Jeune remercie sa collaboratrice Mélissa Chevalier

INTERVENANTS

Bruno Bouchard, **collectionneur de pré-cinéma et intervenant** sur les dispositifs d'éducation à l'image
Grégoire Lemoine, **réalisateur** de film d'animation

COMITÉ DE SÉLECTION

Céline Ravenel, Annie et Robert Lefèvre, François Turquin, Sophie Denizart, Eliane Boutantin, Antoine Labbé.

LE BUREAU

François Turquin, **président**
Sophie Denizart, **vice-présidente**
Rémi Alluchon, **trésorier**
Robert Lefèvre, **trésorier adjoint**
Annie Lefèvre, **secrétaire**
Madeleine Cazin, **secrétaire adjointe**
Eliane Boutantin, **membre du bureau**

COORDINATION JURYS : Céline Ravenel, Elisa Pechard, Muriel Lecolazet

TRADUCTION : Sophie Denizart

Ciné-Jeune de l'Aisne est géré par l'Association de Gestion du Ciné-Jeune de l'Aisne, Festival International de Cinéma, agréé par l'Éducation Nationale et Jeunesse et Sports, et reconnu d'intérêt général. Il est membre de l'ECFA présidé par Céline Ravenel, membre de l'AFCA, et applique les règles de déontologie des festivals internationaux.

Ciné-Jeune de l'Aisne – 28 rue du Cloître – BP 526 – 02001 Laon Cedex
T : 03 23 79 39 37 – F : 03 23 79 39 32 – contact.cinejeune02@free.fr
cinejeune02.wordpress.com

Direction de publication : François Turquin

Imprimé en mars 2015 par
L'imprimerie Le Réveil de la Marne



VOUS ETES...

- Une association
- Un artisan
- Un commerçant
- Une profession libérale
- Un comité d'entreprise
- Une société

... PROCHE DE CHEZ VOUS ?

CHAUNY

6 place Brouage
Tél : 03 23 39 29 97
chauny@fcn.fr

LAON

13 rampe Saint-Marcel
Tél : 03 23 79 14 27
laon@fcn.fr

SAINT-QUENTIN

14 bis rue Jacques Lescot
Tél : 03 23 06 64 32
stquentin@fcn.fr



... ET VOUS RECHERCHEZ...

- Un expert-comptable
- Un commissaire aux comptes
- Des conseils spécialisés
- Des conseils en création
- Des conseils en transmission



Retrouvez-nous sur www.fcn.fr



LEGENDES, TARIFS / CAPTION, PRICES

Retrouvez le catalogue complet, suivez l'association Ciné-Jeune et l'ensemble de nos actions tout au long de l'année sur : cinejeune02.wordpress.com

CONTACT

Ciné-Jeune de l'Aisne
28 rue du Cloître – BP 526 – 02001 Laon Cedex
T : 03 23 79 39 37 / F : 03 23 79 39 32
contact.cinejeune02@free.fr
cinejeune02.wordpress.com

LÉGENDES

Les pastilles colorées vous indiquent l'âge conseillé pour chaque séance. Nous vous recommandons de **respecter ces indications** afin de mieux apprécier les films diffusés. Merci d'arriver 15 min avant le début de chaque séance. **Attention à bien tenir compte de la durée globale du film + animation pour la réservation des bus et ainsi profiter de la séance entière.**

Les films sont projetés au format DCP sauf pour quelques séances spéciales en DVD / Blu-ray.

VF : Version Française
VO : Version Originale
VOSTF : Version Originale Sous-titrée Français
VOSTA : Version Originale Sous-titrée Anglais
Animation 2D : Dessin animé
Animation 3D : Dessin assisté par ordinateur; images de synthèse

TARIFS

	Tarif Normal	Tarif Réduit *	Tarif Réduit Mail **	Tarif unique Guise
I entrée individuelle	5 €	3 €	2,5 €	4 €

*Tarif réservé aux moins de 18 ans, scolaires, étudiants, chômeurs, groupe (à partir de 5 personnes) et adhérents Ciné-Jeune

** Tarif réservé aux moins de 26 ans, étudiants, chômeurs.

CONTACTS / PRINT SOURCES

Ad Vitam

71, rue de la Fontaine au Roi
75011 Paris – France
T: +33 (0)1 55 28 97 00
F: +33 (0)1 55 28 03 22
emmelle@advitamdistribution.
com

ASC Distribution

Philippe Leroux
238 rue du Faubourg St
Antoine
75012 Paris – France
T: +33 (0)1 43 48 65 13
ascdis@orange.fr

Autour de Minuit

21, rue Henry Monnier
75009 Paris – France
T: +33 (0)1 42 81 17 28
annabel@autourdeminuit.com

Bastien Dupriez

dupriez.bastien@gmail.com

Cinéma Public Films (CPF)

84 rue du président Wilson
92300 Levallois-Perret – France
T: +33 (0)1 41 27 01 44
jeremy.cpf@orange.fr

Diaphana

155 rue du Faubourg
Saint-Antoine
75011 Paris – France
T: +33 (0)1 53 46 66 66
LenaFORCE@diaphana.fr

Enfances au cinéma

Liviana Lunetto
34, avenue du Général Leclerc
75014 Paris
T: +33 (0)1 40 47 00 74
cineconcerts@enfancesau-
cinema.net

Epicentre Films

55, rue de la Mare
75020 Paris – France
T: +33 (0)1 43 49 03 03
info@epicentrefilms.com

Eurozoom

22, rue de la Fayette
75009 Paris – France
T: +33 (0)1 42 93 73 55
contact@eurozoom.fr

Filmakademie

Filmakademie Baden-Würt-
temberg
Akademiehof 10
71638 Ludwigsburg – Alle-
magne

T: +49 7141 969 0
info@filmakademie.de

Folimage

La Cartoucherie rue de
Chony
26500 Bourg-lès-Valence –
France
T: +33 (0)4 75 78 48 68
i.brocal@folimage.fr

Gaumont Distribution

30, avenue Charles de Gaulle
92200 Neuilly-Sur-Seine –
France
T: +33 (0)1 46 43 20 00
admaupin@gaumont.fr

Gebeka Films

13 avenue Berthelot
69007 Lyon – France
T: +33 (0)4 72 71 62 27
gregoiremorel@gebekafilms.
com

Happiness Distribu- tion

93, rue de Rennes
75006 Paris – France
T: +33 (0)1 82 28 98 40
nina@happinessdistribution.
com

Job, Joris & Marieke

Hooghiemstraplein 158
3514 AZ Utrecht Pays-Bas
T: +31 30 7854990
info@jobjorisenmarieke.nl

KAZAK Productions

9 rue Réaumur
75003 Paris – France
T: +33 1 48 24 30 57
info@kazakproductions.fr

KMBO (Little KMBO)

61, rue de Lancry
75010 Paris – France
T: +33 (0)1 43 54 47 24
tiana.kmbo@kmbofilms.com

Les Films du Nord

27 av. Jean-Lebas
59100 Roubaix – France
T: +33 (0)3 20 11 11 30
info@euroanima.net

Les Films du Préau

14, rue de Taillandiers
75011 Paris – France
T: +33 (0)1 47 00 16 50
prog@lesfilmsdupreau.com

Lucerne University

Frohburgstrasse 3

P.O. Box 4466
6002 Lucerne – Suisse
T: +41 41 229 50 00
chantal.molleur@hslu.ch

Malavida Films

6, rue Houdon
75018 Paris – France
T: +33 (0)1 42 81 37 62
prog.malavida@gmail.com

Marc Johnson

marc@yuyu-film.com

Mars Distribution

66, rue de Mirosmenil
75008 Paris – France
T: +33 (0)1 56 43 67 20
contact@marsdistribution.
com

Mikhal Bak (Studio WASIA)

T: +33 (0)9 79 34 99 02
mikhal.bak@gmail.com

Nukufilm OÜ

Niine 11
10414 Tallinn – Estonie
T: +372 641 4307
nukufilm@nukufilm.ee

Premium Films

6, rue Desargues
75011 Paris – France
T : +33 (0) 1 42 77
06 31
contact@premium-films.
com

Pretty Pictures

33, rue du faubourg
Saint-Antoine
75011 Paris – France
T : +33 (0) 1 43 14
10 02
alex@pretypictures.fr

Richard Van Den Boom

(Papy3d)
43 Boulevard Auguste
Blanqui
75013 Paris – France
rvdboom@papy3d.com

Reel Suspects

42, rue René Boulanger
75010 Paris – France
T : +33 (0) 1 58 51
42 95
a@reelsuspects.com

Simpals Animation Studio

Moldova, Chisinau, Ion

Neculce 5
T : +373 22 888 000
info@simpals.md

SND Films

T : + 33 (0) 1 41 92
66 66
infos@sndfilm.com

Stromboli Films

40 rue de Cléry
75002 Paris
T : +33 (0) 1 40 13 06 56
info@strombolifilms.com

Studiocanal

1 Place du Spectacle
92863 Issy-Les-Moulin-
eaux Cedex 9 France
T: +33 (0) 1 71 35 35 35
Farida.touenti@studiocanal.com

Téléfiction Distribution

4446, Boulevard St-Lau-
rent
7E Etage Montréal
(Québec)
Canada H2W 1Z5
T : +515 499 0972
lchamberland@telef-
iction.com

The Little Film Company

3940 Laurel Canyon
Boulevard #807
Studio City CA 91604
-USA
info@thelittlefilmcompany.
com

Vivement Lundi !

11 rue Denis Papin
35000 Rennes – France
T : +33 (0) 2 99 65
00 74
contact@vivement-lundi.
com

MA FAMILLE ZEN.COM

le webmag des parents des 6-14 ans

Les parents d'enfants entre 6 et 14 ans ont leur site d'information !

Chaque jour, une mine d'infos :
des idées de sorties culturelles
et de vacances originales,
des conseils pratiques,
des sujets éducation et santé,
un forum de discussion...

Topics: PSYCHO, MÉDIAS & TIC, LOISIRS, VACANCES, CULTURE, VIE PRATIQUE.

Infos et bons plans pour les parents

A

Alamar	P.29
Astronaut K.	P.20
Aurélien Laflamme	P.15
Avril et le monde truqué	P.28
Aventures fantastiques (Les)	P.28

B

Banana	P.14
Blanka	P.14

C - D

Chez moi	P.20
Chien du Tibet (Le)	P.27
Chouette entre veille et sommeil	P.22
Dji. Death Sails	P.21

E - H

Espionnes (Les)	P.23
Filles (Les)	P.18
Garçon et la bête (Le)	P.24
Hana et Alice mènent l'enquête	P.17

J - L

Jamais contente	P.15
Jonas and the Sea	P.21
Légende du Crabe-phare (La)	P.20
Keeper	P.25
Lilou	P.21

M

Ma Petite planète verte	P.26
Microbe et Gasoil	P.28
Mimi et Lisa	P.24

N

Nouveau (Le)	P.24
Nouvelles aventures de la petite taupe (Les)	P.26
Nouvelles aventures de Pat et Mat (Les)	P.23

O - P

Ombres et d'ailes (D')	P.19
Petites Z'Escapades (Les)	P.26
Phantom Boy	P.29
Present (The)	P.21

R - S

Rêves d'or	P.29
Sametka	P.22
Sillon 672	P.18
Single Life (A)	P.19
Sleeping Giant	P.25
Surfacing	P.17

T

Tik-Tak	P.18
Tout en haut du monde	P.27

Y

Yùl et le serpent	P.19
Yúyú	P.19



Région
Nord Pas de Calais - Picardie



Plongez au coeur de tous les spectacles

journaux régionaux
lyrique documentaires
agendas culturels cinémas
magazines théâtre
opéras danse

© creativemushrooms



picardie

VOUS ÊTES
AU BON ENDROIT
picardie.france3.fr



francetélévisions

